

## MARIE DE HONGRIE EN MOUVEMENTS

### *Itinéraires d'une gouvernante générale dans les anciens Pays-Bas et en Espagne (1531-1558)*

Jules Dejonckheere et Lison Vercammen



# INTRODUCTION





# POURQUOI LA MOBILITÉ?

« la seule **presence** de votre personne Pardela mesme en ce temps, pourte grande auctorité et faveur desdites affaires, assurance et satisfaction à mes Pays et Subjectz et trop plus que faire ne pourroit autre qui que ce fut (...) »

(Charles Quint à Marie de Hongrie, le 27 mars 1534 - Bruxelles, AGR, *Papiers de l'Etat et de l'Audience*, 48, f°55r.)

**Enjeu de la représentation impériale : quel quotidien concret sur le terrain?**

**Presence** : fait de se trouver en un certain **lieu** (DMF)





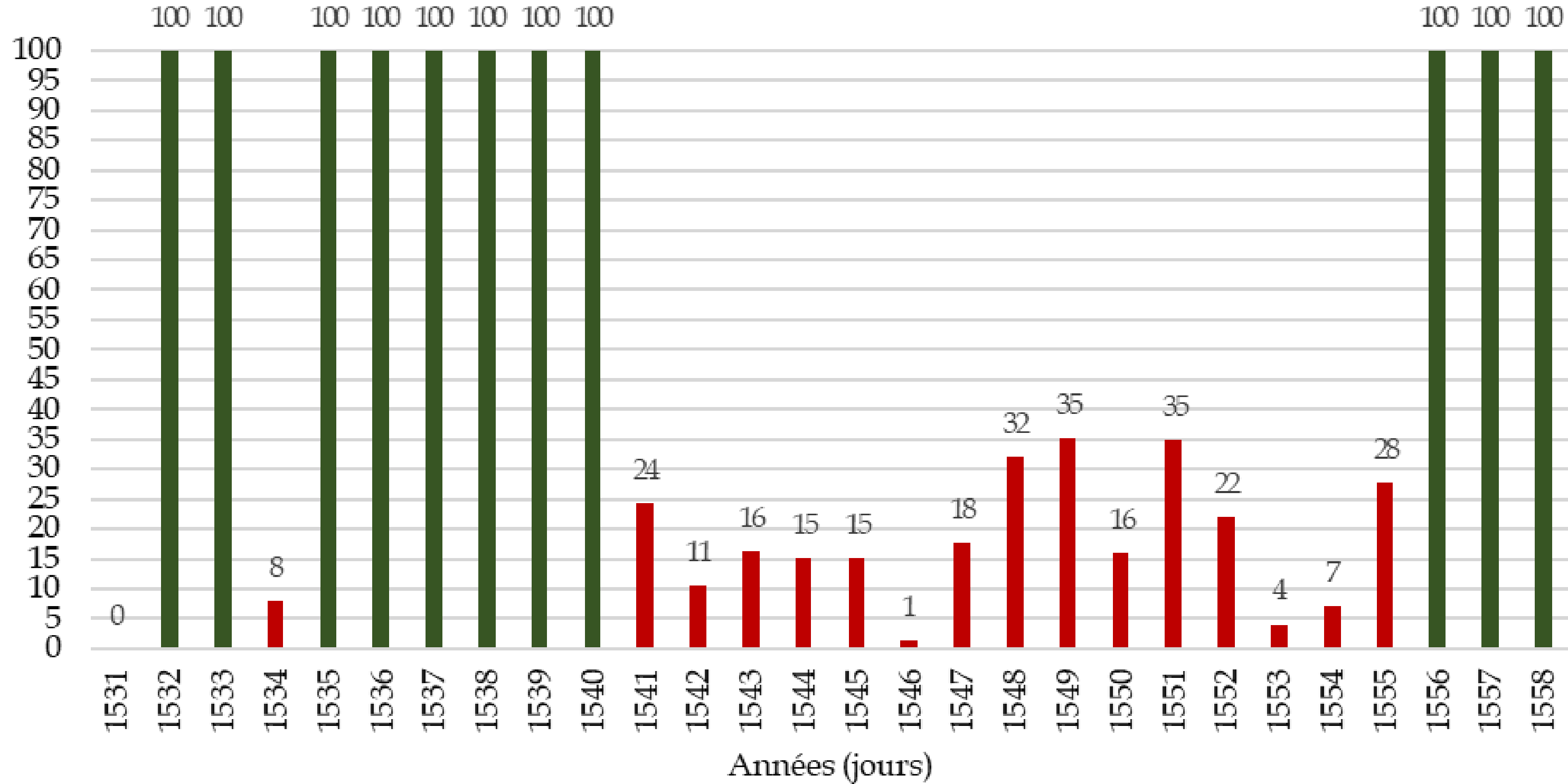
# I. LES VESTIGES D'UNE ITINÉRANCE... SOURCES ET ETAT DES DONNÉES





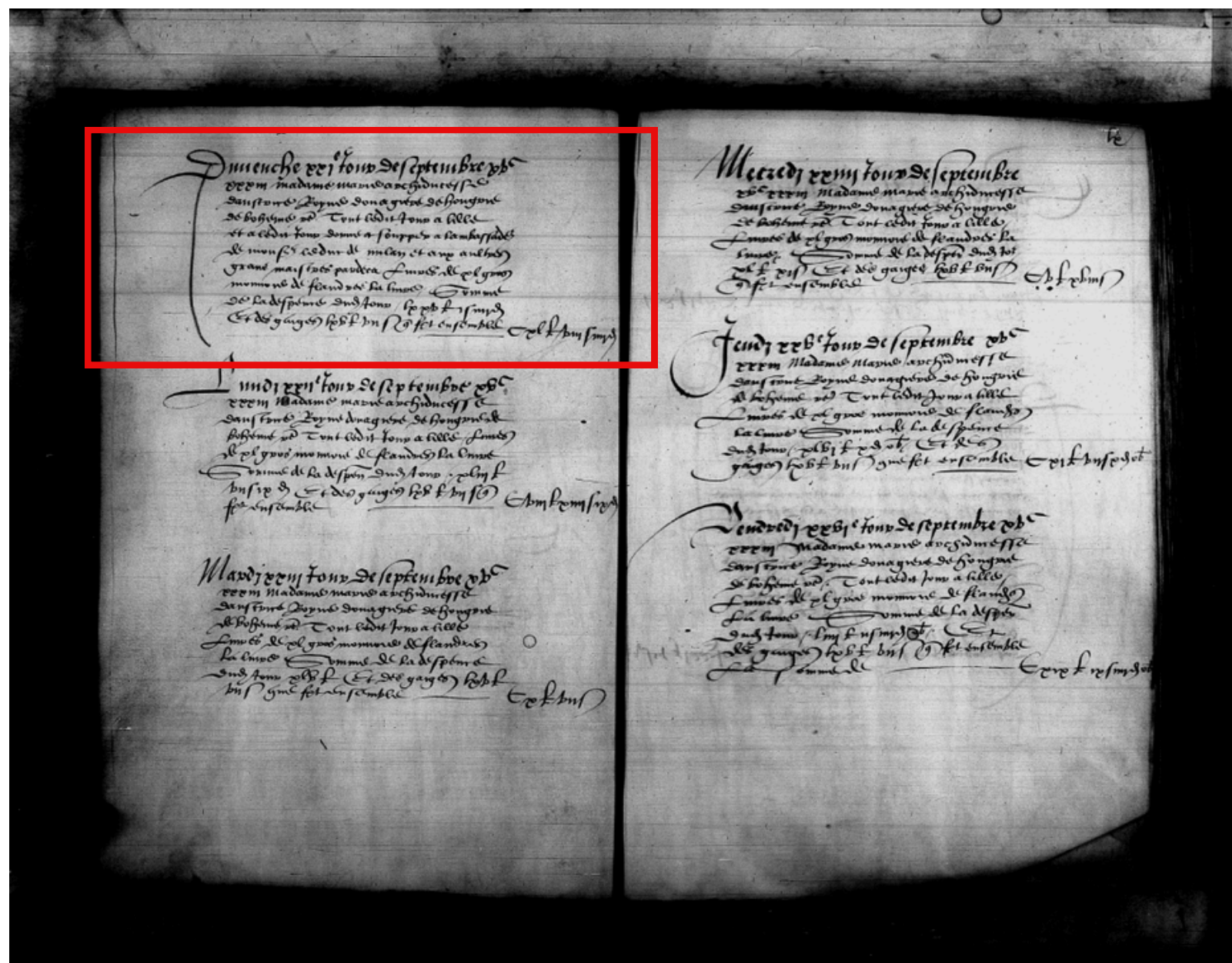
Etat de la reconstitution des itinéraires journaliers par année de régence  
de Marie de Hongrie (1531-1558) (Total = 49%)

Nombre d'itinéraires journaliers connus / année  
complète (%)



# 1. LES SOURCES COMPTABLES

## Comptes annuels des dépenses de l'hôtel



Dimanche XXIe jour de Septembre  
XXXIII madame Marie Archiducesse  
d'Austrice Royne douagiere de  
Hongrie de Boheme etc. **Tout le jour**  
**a Lille** et a ledit jour donne a soupper  
a l'ambassadeur de Monseigneur le  
duc de Milan et aux aultres grans  
maistres Pardeca livres de XL gros  
monnoie de Flandres la livre. Somme  
de la despence dudit jour (...) et des  
gaiges (...) font ensemble (...)

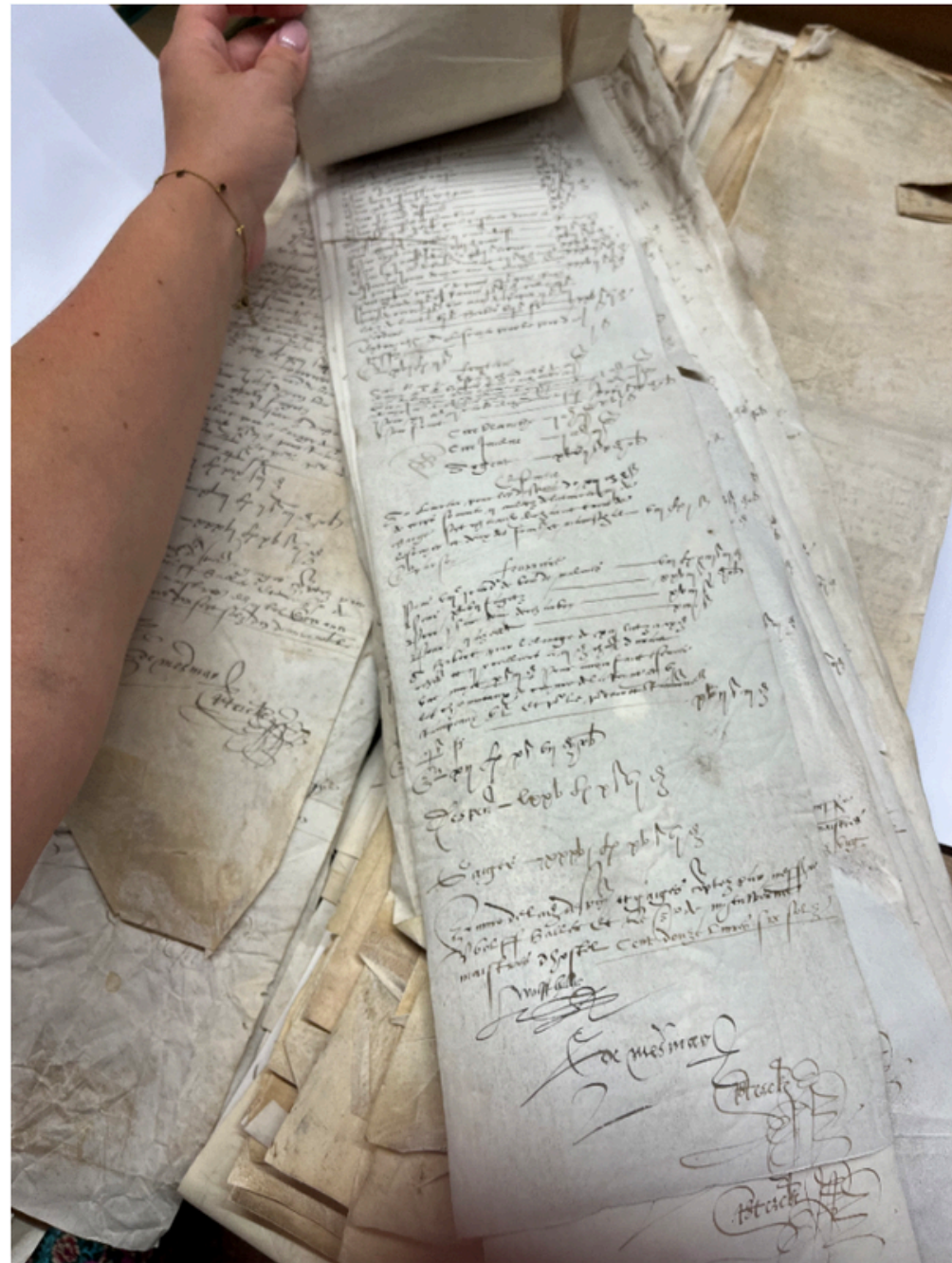
Compte annuel des dépenses de l'hôtel, mois de septembre de l'année 1533

(Lille, ADN, Chambre des Comptes de Lille, B3356, f°LX).



# 1. LES SOURCES COMPTABLES

## Etats journaliers



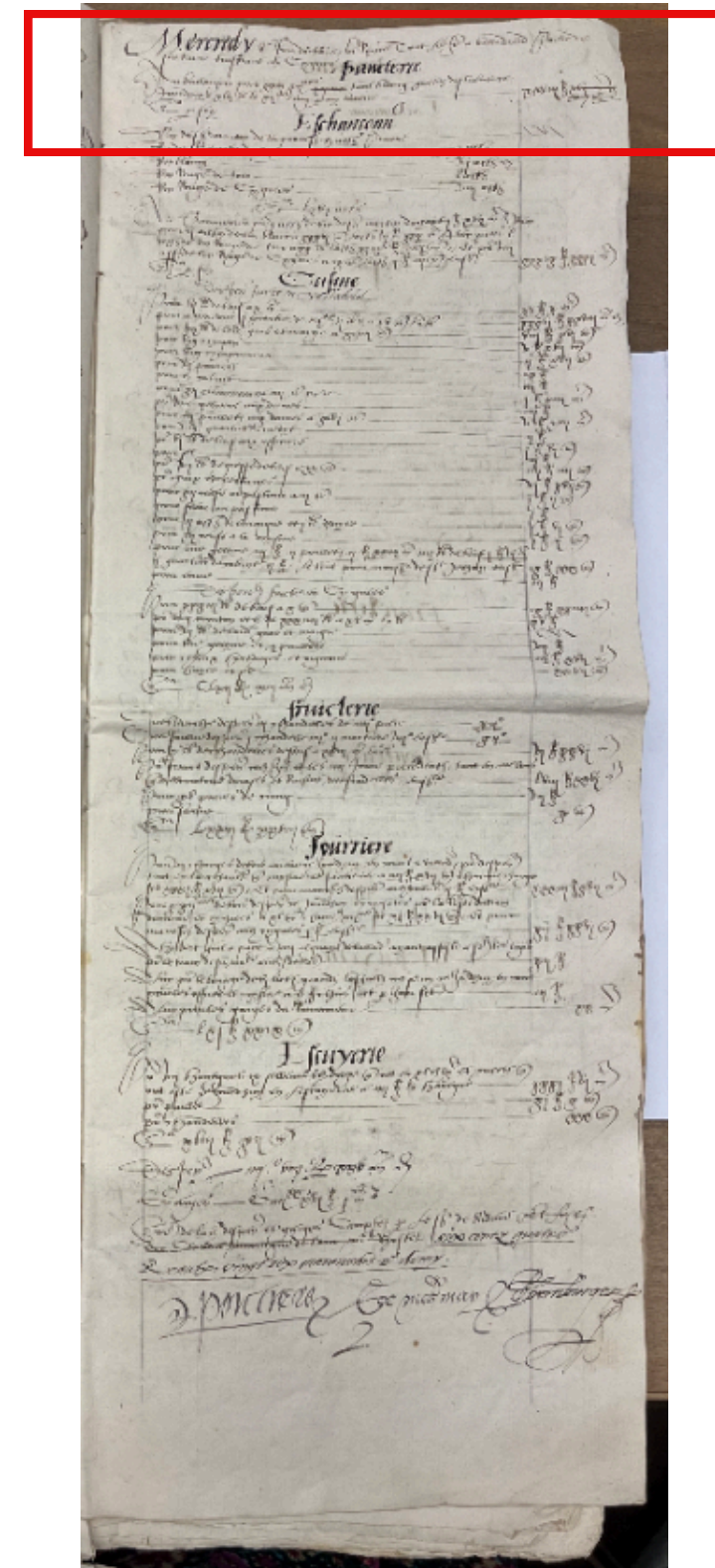
**Etat journalier en parchemin sous la forme d'un rouleau comptable, décembre 1555**

(Simancas, AGS, Casa y Sitios Reales, 403, F°26)



**Livre des états journaliers complets en papier de l'année 1556**

(Simancas, AGS, Casa y Sitios Reales, 378)

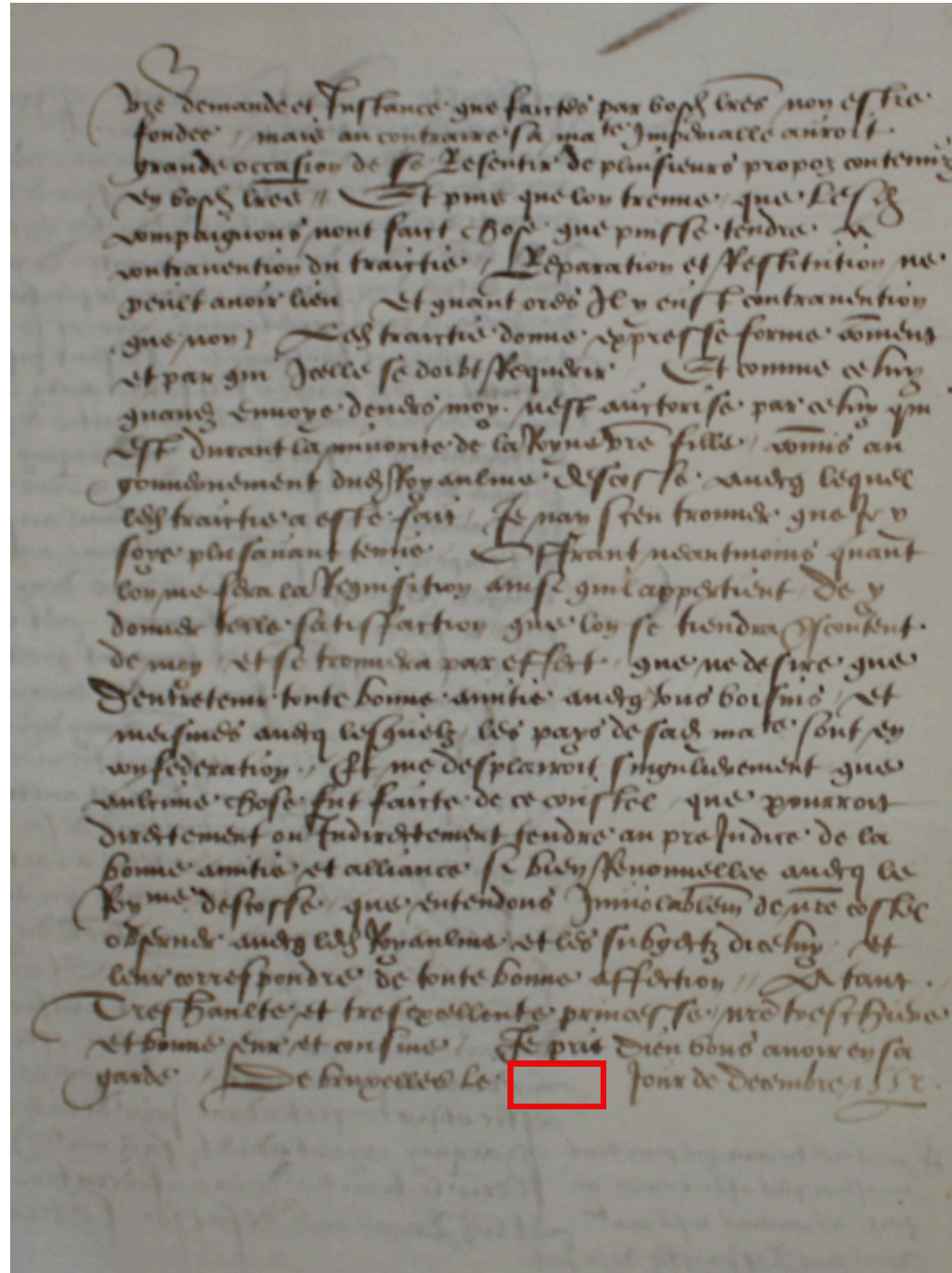


**Etat du mercredi 4 octobre 1556**

(Simancas, AGS, CSR, 403, f°1-14)

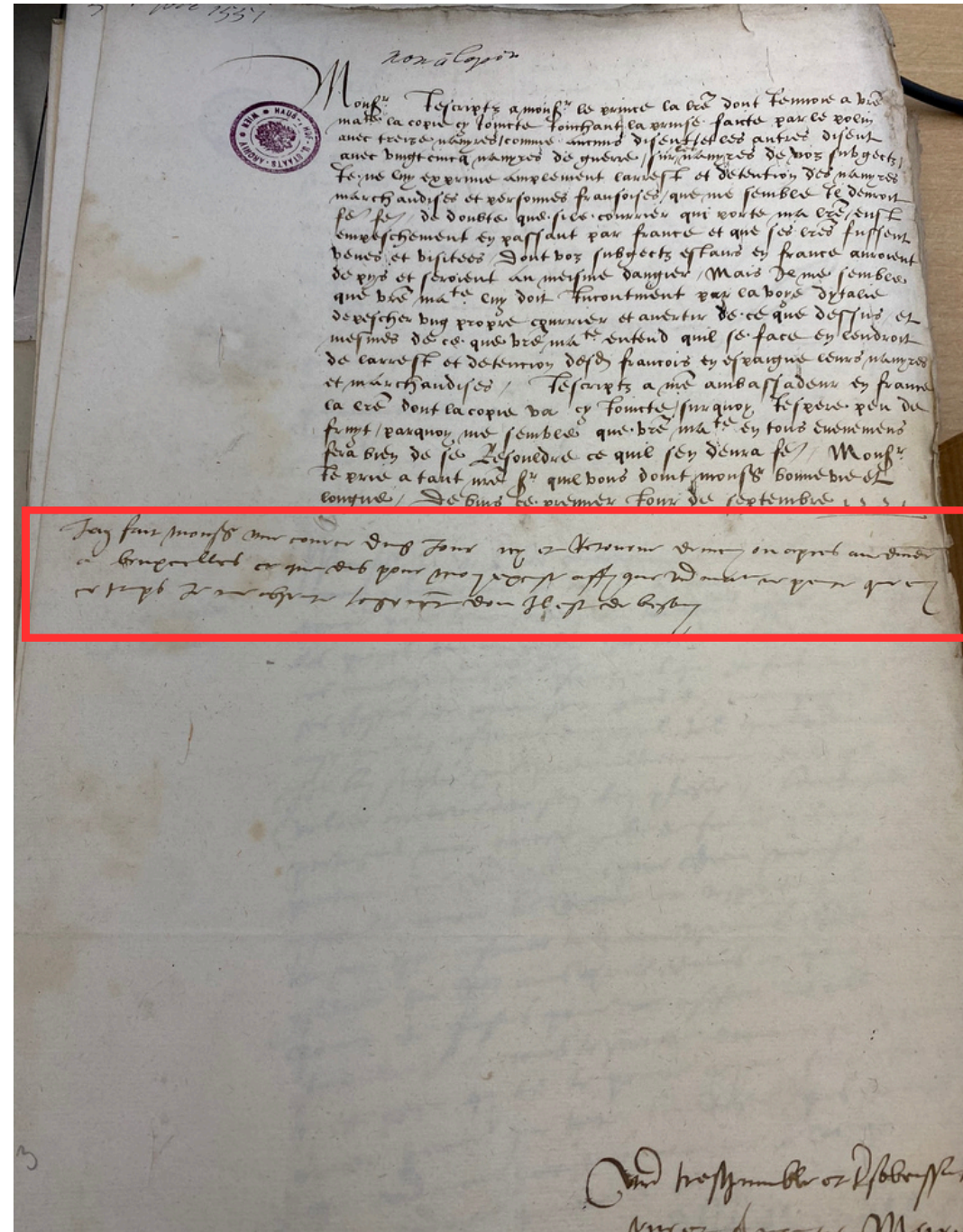


## 2. LA CORRESPONDANCE



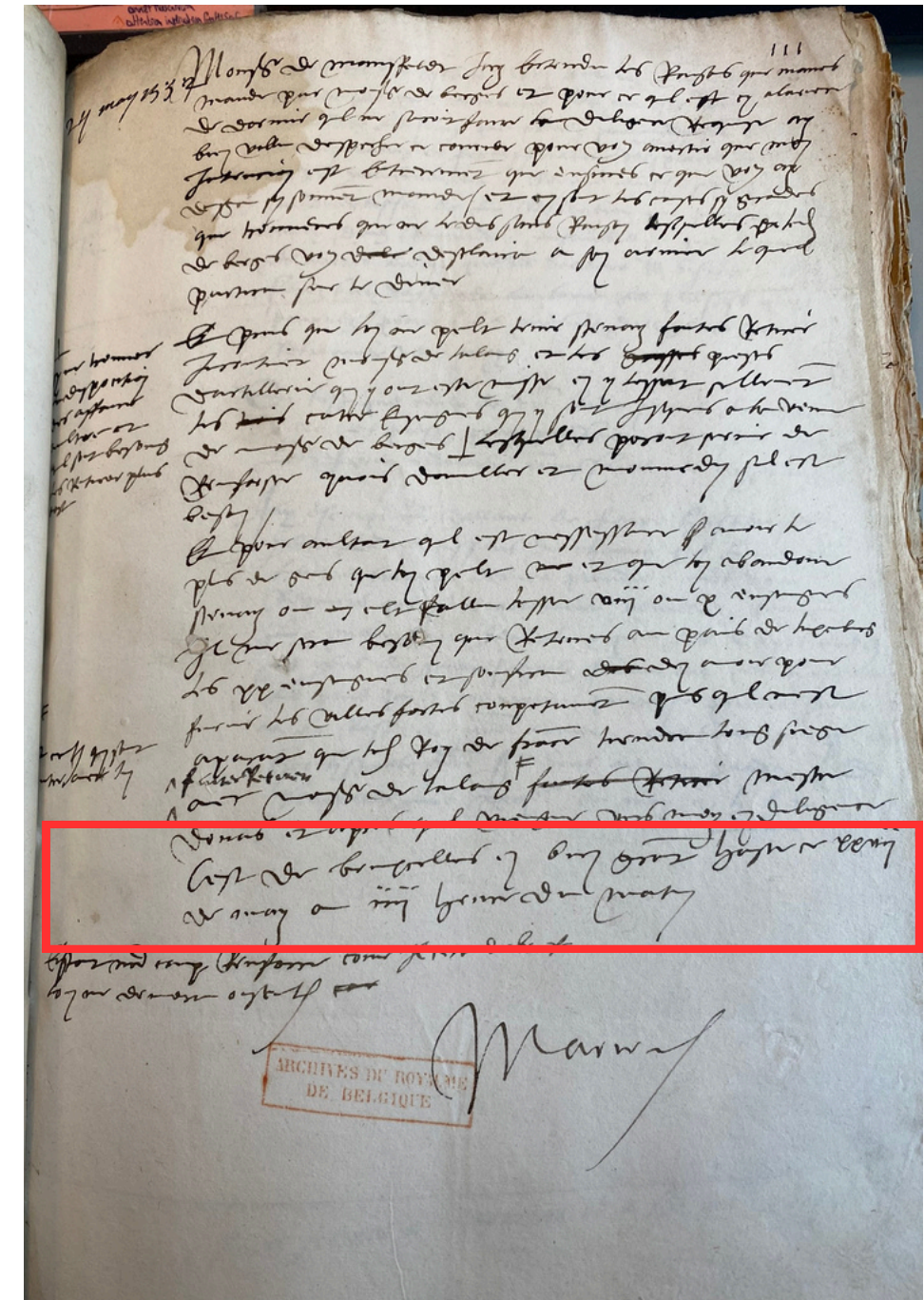
Une lettre dont la datation est laissée vide

(Vienne, HHStA, Belgien PA 58-1, f°76v)



”Jay fait monsg mon courier dung jour icy et  
retourne demain ou apres au diner a bruxelles [...]”

(Marie de Hongrie à Charles Quint, 01/09/1551 (Vienne,  
HHStA, Belgien PA 55, f°112)



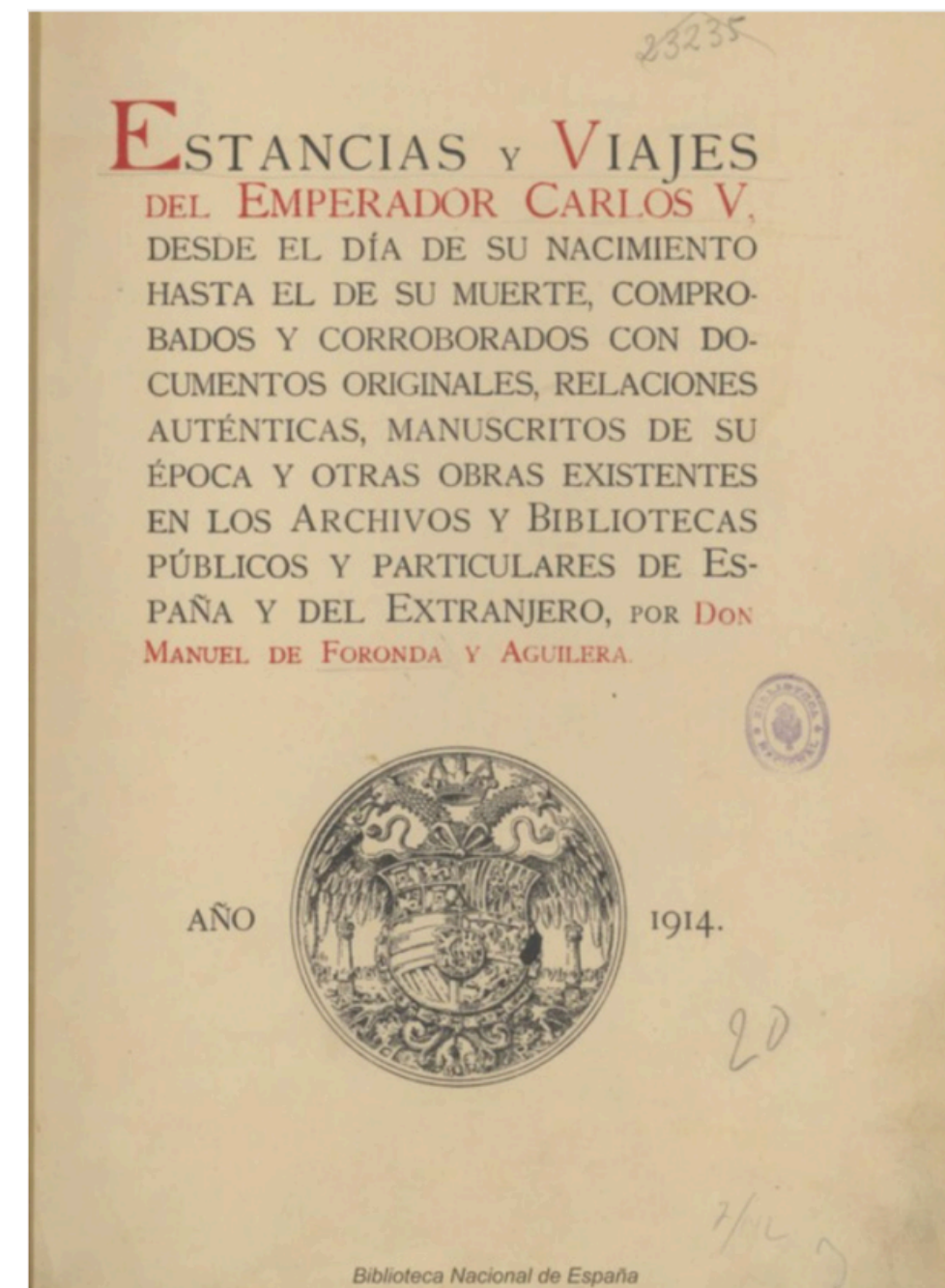
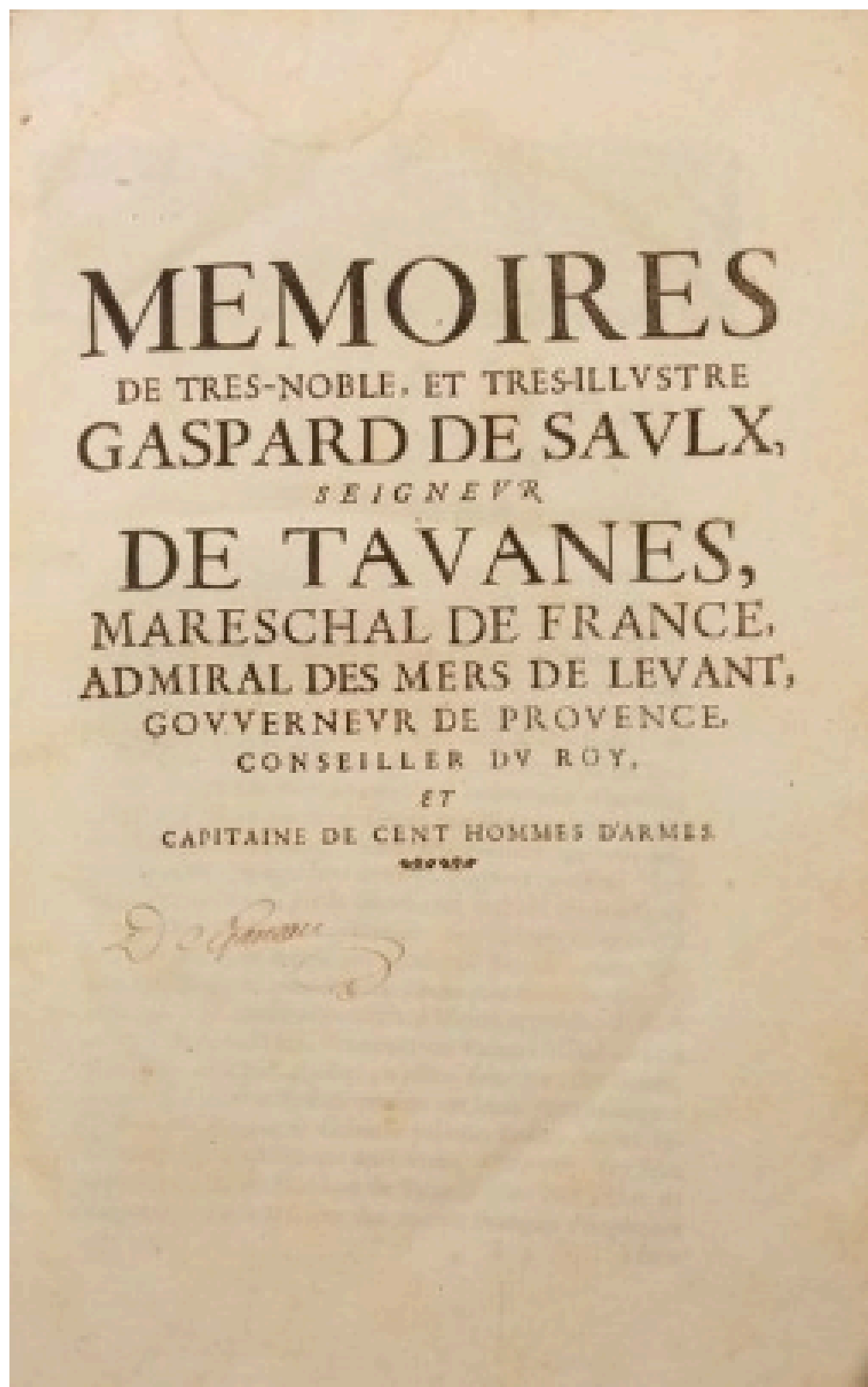
“C’est de Bruxelles en bien grant haste ce  
XXIII de may a iiii heure du matin”

(Marie de Hongrie à Charles Quint, 01/09/1551  
(Vienne, HHStA, Belgien PA 55, f°112)



### 3. LES AUTRES TÉMOIGNAGES

Mémoires et éditions de sources









# Collecter et compiler les sources (Bruxelles, Lille, Vienne, Simancas)



Importation et  
modélisation

Extraction

Lieux

# Actualisation et uniformisation des toponymes (moyen français)

Année	Date	Jour	Lieux visités	Actualisation des noms de villes	Commentaire	Source
1401	1531		Bruxelles		Convocation des EG, Marie gouvernante des PB	
1532						
						Lille, ADN, <i>Chambre des Comptes</i> , B3355
	01/01/1532	Lundi	Bruxelles			
	03/01/1532	Mardi	Bruxelles			
	03/01/1532	Mercredi	Malines			
	04/01/1532	Jeudi	Bruxelles			
	05/01/1532	Vendredi	Bruxelles			
	06/01/1532	Samedi	Bruxelles			
	07/01/1532	Dimanche	Bruxelles			
	08/01/1532	Lundi	Bruxelles			
	09/01/1532	Mardi	Bruxelles			
	10/01/1532	Mercredi	Bruxelles			
	10/01/1532	Jeudi	Bruxelles			
	12/01/1532	Vendredi	Bruxelles			
	13/01/1532	Samedi	Bruxelles			
	14/01/1532	Dimanche	Bruxelles			
	16/01/1532	Lundi	Bruxelles			
	16/01/1532	Mardi	Bruxelles			
	17/01/1532	Mercredi	Bruxelles			
	18/01/1532	Jeudi	Bruxelles			
	19/01/1532	Vendredi	Bruxelles			
	20/01/1532	Samedi	Bruxelles			
	21/01/1532	Dimanche	Bruxelles			
	22/01/1532	Lundi	Bruxelles			
	23/01/1532	Mardi	Bruxelles			
	24/01/1532	Mercredi	Bruxelles			
	25/01/1532	Jeudi	Bruxelles			
	26/01/1532	Vendredi	Bruxelles			
	27/01/1532	Samedi	Bruxelles			
	28/01/1532	Dimanche	Bruxelles			
	29/01/1532	Lundi	Bruxelles			
	30/01/1532	Mardi	Bruxelles			
	31/01/1532	Mercredi	Bruxelles			
	01/02/1532	Jeudi	Bruxelles			
	02/02/1532	Vendredi	Bruxelles			
	03/02/1532	Samedi	Bruxelles			
	04/02/1532	Dimanche	Bruxelles			
	05/02/1532	Lundi	Bruxelles			
	06/02/1532	Mardi	Bruxelles			

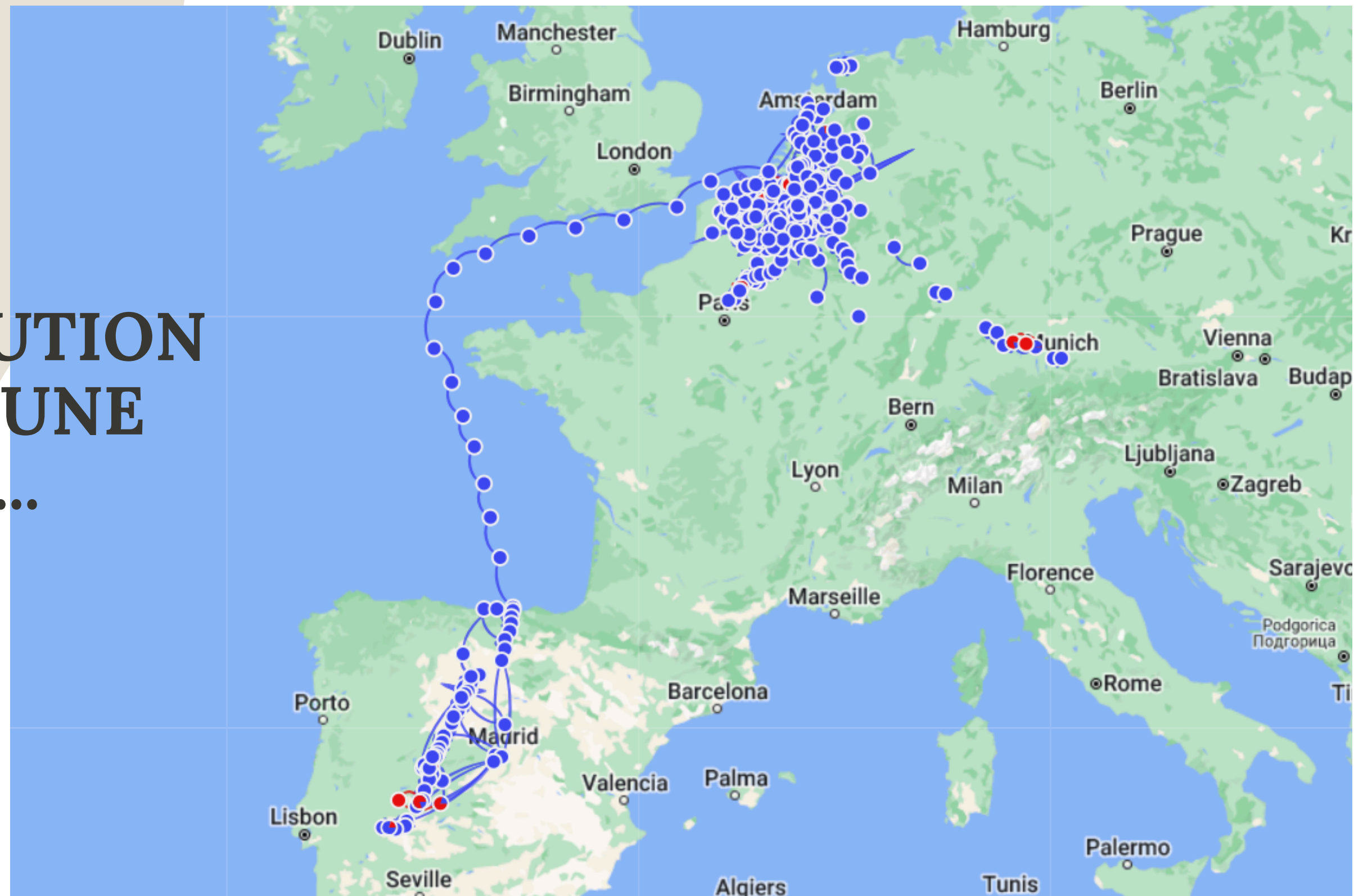
- Complété avec les dates de la chancellerie
- Complété avec la collection des voyages des souverains des Pays-Bas, t. II
- Complété avec la collection des voyages des souverains des Pays-Bas, t. III
- ( ) Reconstituit en fonction des emplacements de Charles qui coïncident avec ceux de Marie dans d'autres sources
- Complété avec la correspondance familiale

Evolution(s) du formatage  
du fichier (3)

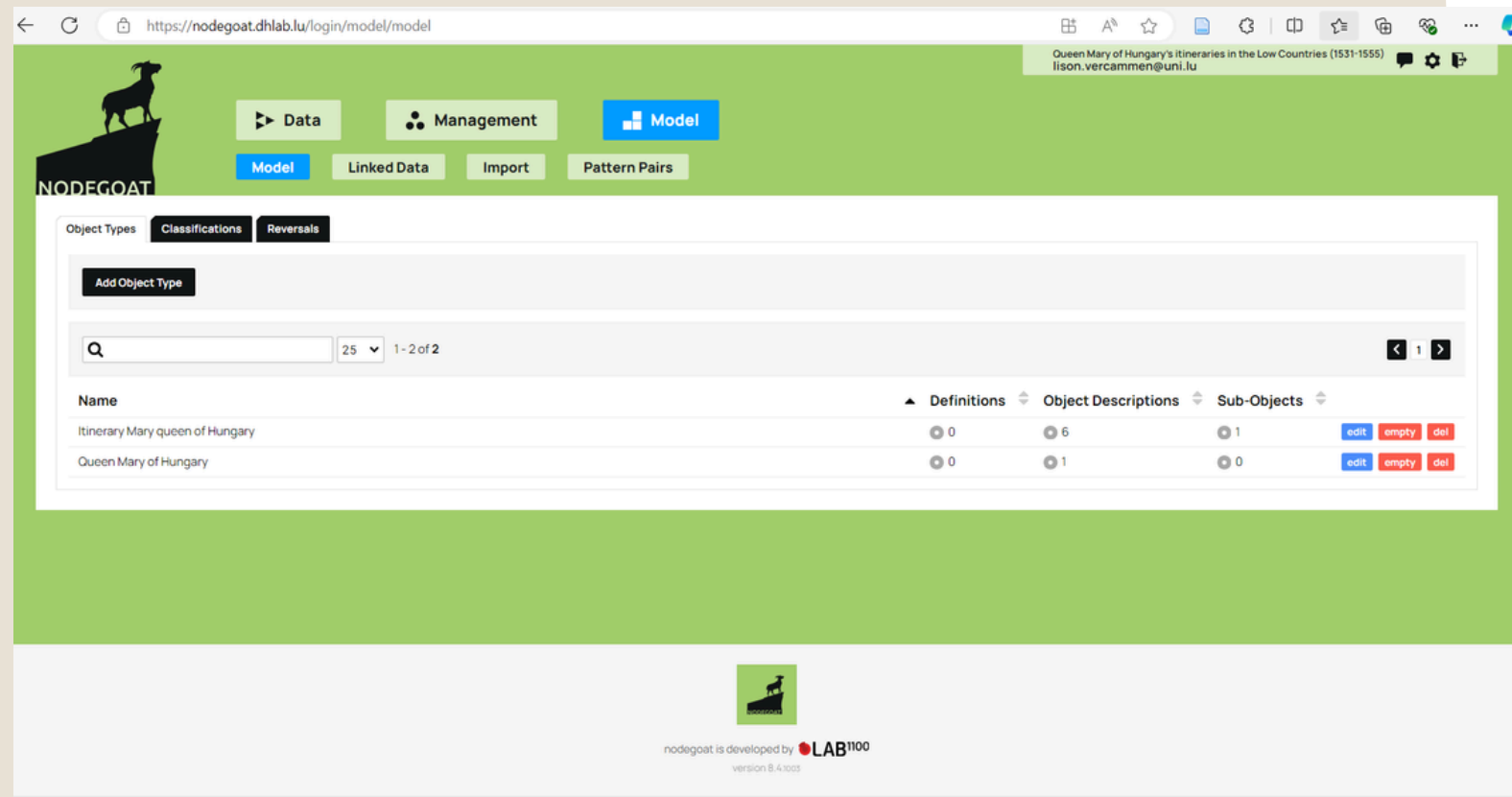
	A	B	C	D	E	F	G
1	Date	Start location	Final Destition	Intermediate Stops 1	Intermediate Stops 2	Intermediate Stops 3	Notes about specific places
2	01/01/1532	Bruxelles					
3	02/01/1532	Bruxelles					
4	03/01/1532	Bruxelles	Malines				
5	04/01/1532	Malines	Bruxelles				
6	05/01/1532	Bruxelles					
7	06/01/1532	Bruxelles					
8	07/01/1532	Bruxelles					
9	08/01/1532	Bruxelles					
10	09/01/1532	Bruxelles					
11	10/01/1532	Bruxelles					
12	11/01/1532	Bruxelles					
13	12/01/1532	Bruxelles					
14	13/01/1532	Bruxelles					
15	14/01/1532	Bruxelles					
16	15/01/1532	Bruxelles					
17	16/01/1532	Bruxelles					
18	17/01/1532	Bruxelles					
19	18/01/1532	Bruxelles					
20	19/01/1532	Bruxelles					
21	20/01/1532	Bruxelles					
22	21/01/1532	Bruxelles					
23	22/01/1532	Bruxelles					
24	23/01/1532	Bruxelles					
25	24/01/1532	Bruxelles					
26	25/01/1532	Bruxelles					
27	26/01/1532	Bruxelles					
28	27/01/1532	Bruxelles					
29	28/01/1532	Bruxelles					
30	29/01/1532	Bruxelles					
31	30/01/1532	Bruxelles					
32	31/01/1532	Bruxelles					
33	01/02/1532	Bruxelles					

# LA RECONSTITUTION PARTIELLE D'UNE MOBILITÉ...

(1531-1558)



# NODEGOAT EN QUELQUES MOTS...



## De nombreux avantages...

## Approche intégrée

## Modélisation itérative

## Visualisations dynamiques

# 1 inconvénient...

# Les failles du système de géolocalisation automatique

**Name** ☐ Fixed Field ☒ In Overviews

**Descriptions** del add

☒ Date
 ☐ Date
 ☐ Multiple
 ☐ Required
 ☐ Default
 ☐ Unique
 ☒ Name
 ☒ Quick Search
 ☒ Overview
 ☐ Identifier

☒ Person
 ☐ Reference: Object Type
 ☐ Queen Mary of Hungary
 ☐ Multiple
 ☐ Required
 ☒ Default
 ☐ Unique
 ☒ Name
 ☒ Quick Search
 ☒ Overview
 ☐ Identifier

Default

☒ ID
 ☐ String
 ☐ Multiple
 ☐ Required
 ☐ Default
 ☐ Unique
 ☐ Name
 ☐ Quick Search
 ☐ Overview
 ☐ Identifier

☒ Notes
 ☐ Text
 ☐ Multiple
 ☐ Required
 ☐ Default
 ☐ Unique
 ☐ Name
 ☐ Quick Search
 ☐ Overview
 ☐ Identifier

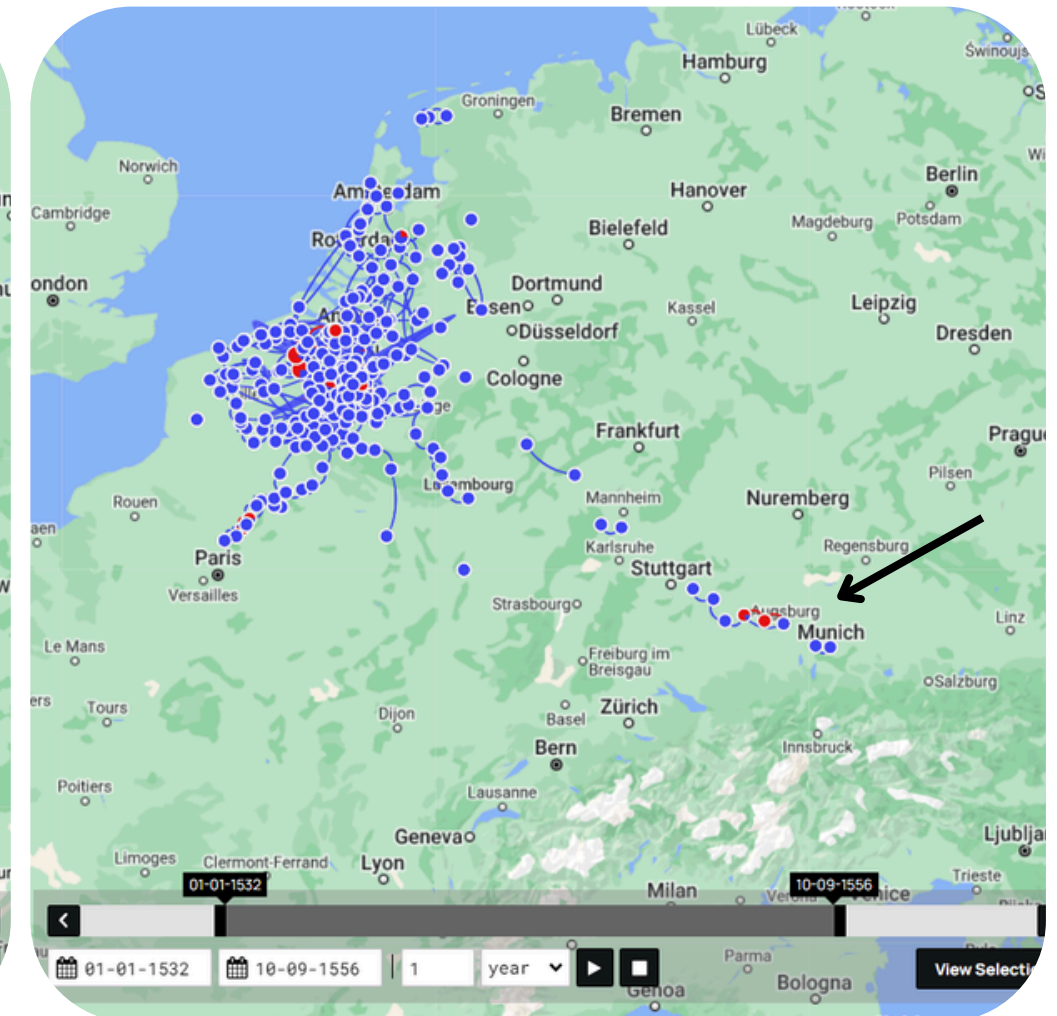
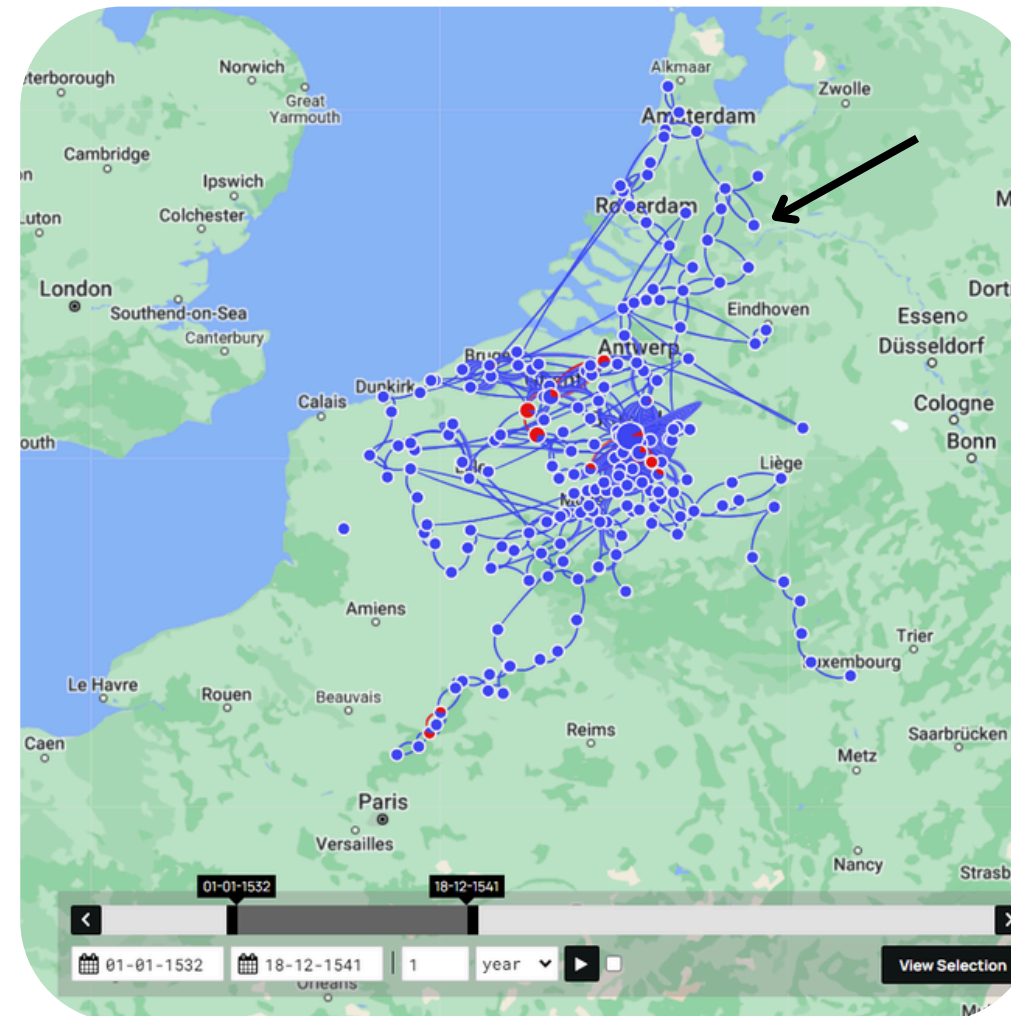
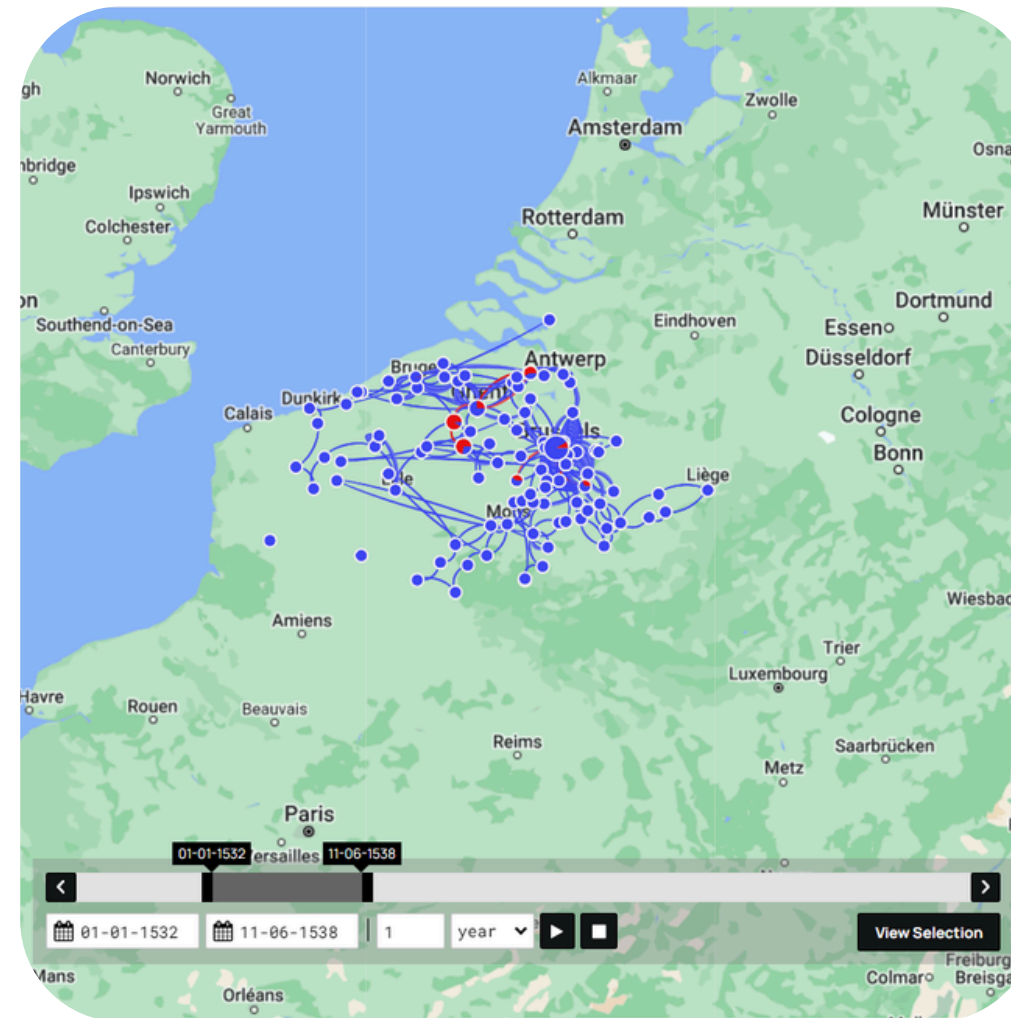
☒ Feeling well
 ☐ True / False
 ☐ Multiple
 ☐ Required
 ☐ Default
 ☐ Unique
 ☐ Name
 ☐ Quick Search
 ☒ Overview
 ☐ Identifier

☒ Military Campaign 1552
 ☐ True / False
 ☐ Multiple
 ☐ Required
 ☐ Default
 ☐ Unique
 ☐ Name
 ☐ Quick Search
 ☒ Overview
 ☐ Identifier



# VISUALISATIONS DYNAMIQUES

Une évolution explicite de la  
mobilité....



### III. DES APPORTS INTÉRESSANTS

## GUERRE ET SANTÉ À L'ÉPREUVE DE LA MOBILITÉ





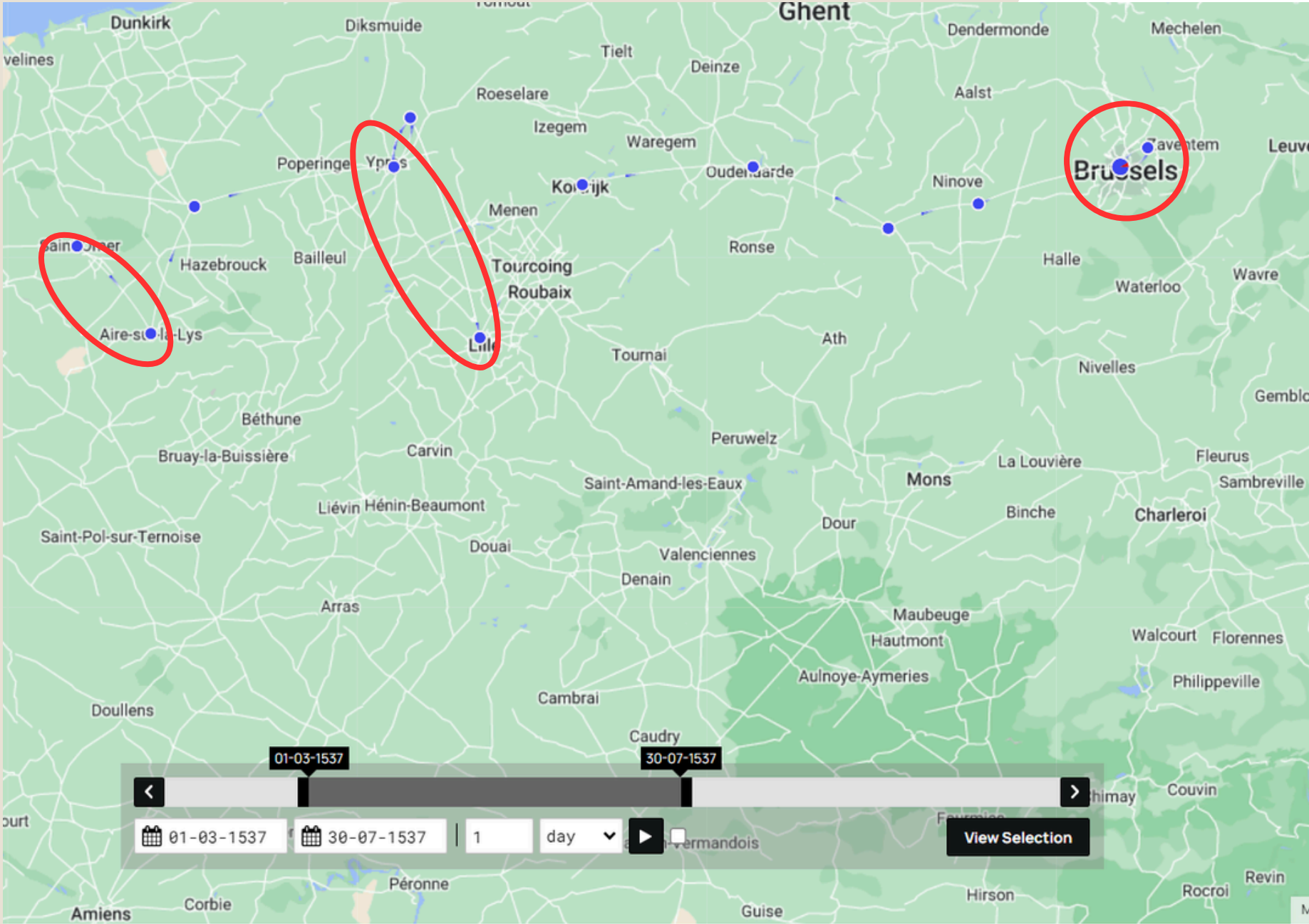
# LA GUERRE





# LA MOBILITÉ D'UNE CHEFFE DE GUERRE ?

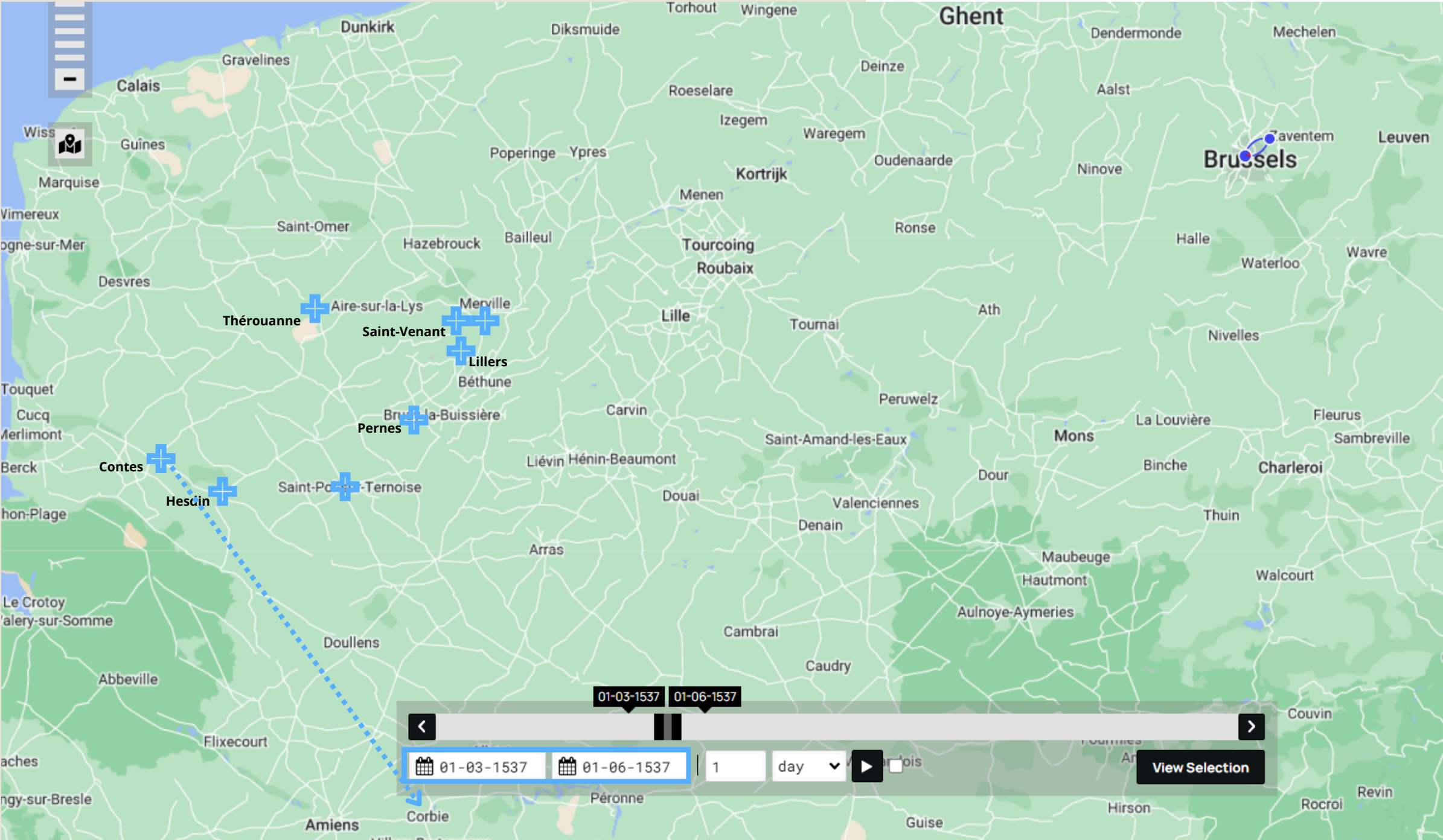
## MARIE DE HONGRIE À L'ÉTÉ 1537



Kaart van de politieke situatie in de Nederlanden omstreeks 1350



# PREMIÈRE PHASE : LA CENTRALITÉ DE BRUXELLES

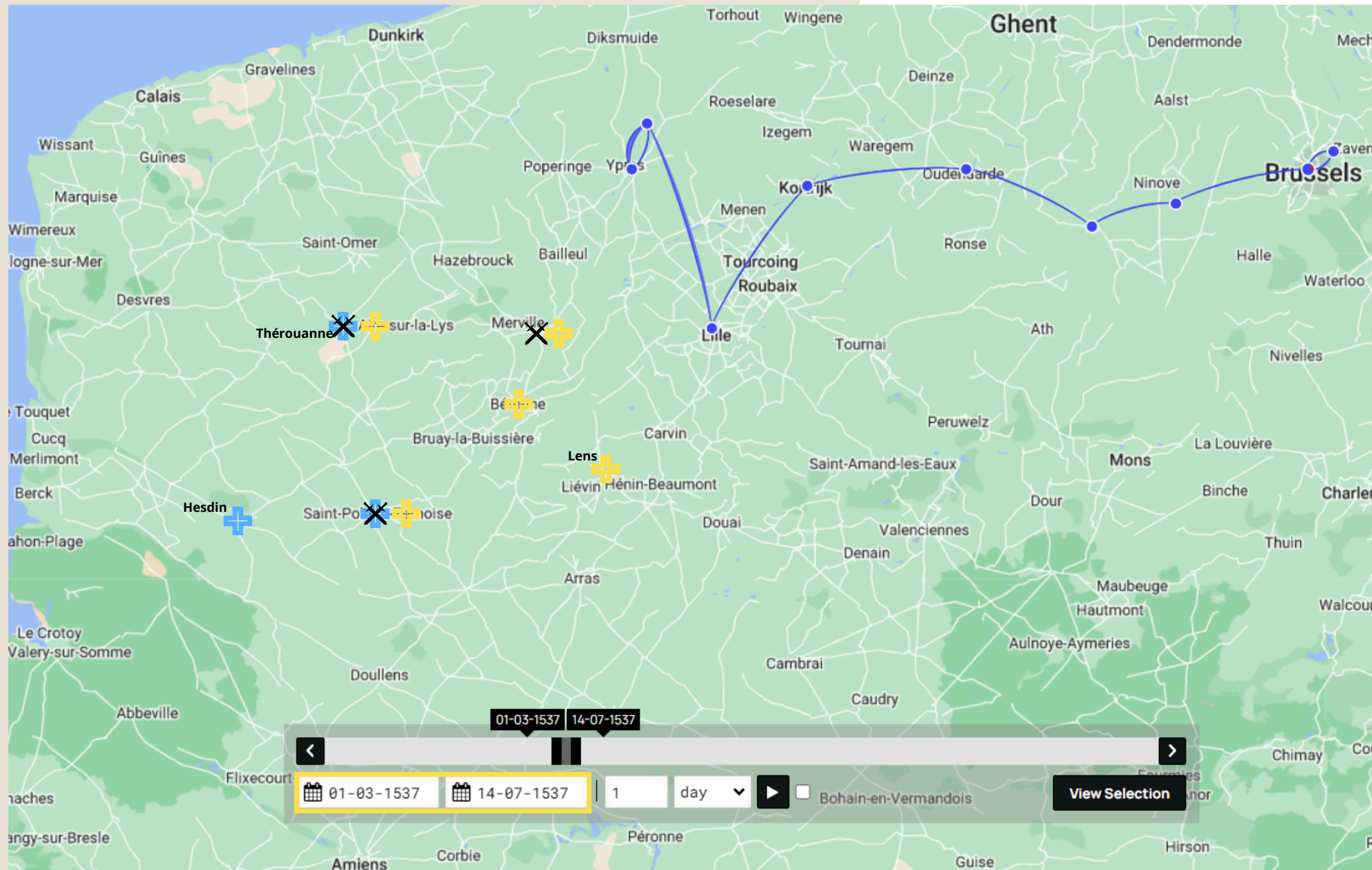


“[...] et cependant faire le pis con pora a l’ennemy, et lors nous porons faire quite de nos gens sans confusion, **il fault ravoir Saint Pol ores que se ne sora sans dificulté**, voiant la grofse garnision quy y est, car aultrement le reste d’Artois et la base Flandres qui est le meilleur et plus riche Pais se perdra et serait une plaie incurable [...]”

Marie de Hongrie à Charles Quint, à Bruxelles, le 25/05/1537 (Vienne, HHStA, Belgien PA 27-4, f°42)



## SECONDE PHASE : LILLE ET YPRES: DES CENTRES ÉCONOMIQUES ET POLITIQUES EN FLANDRE



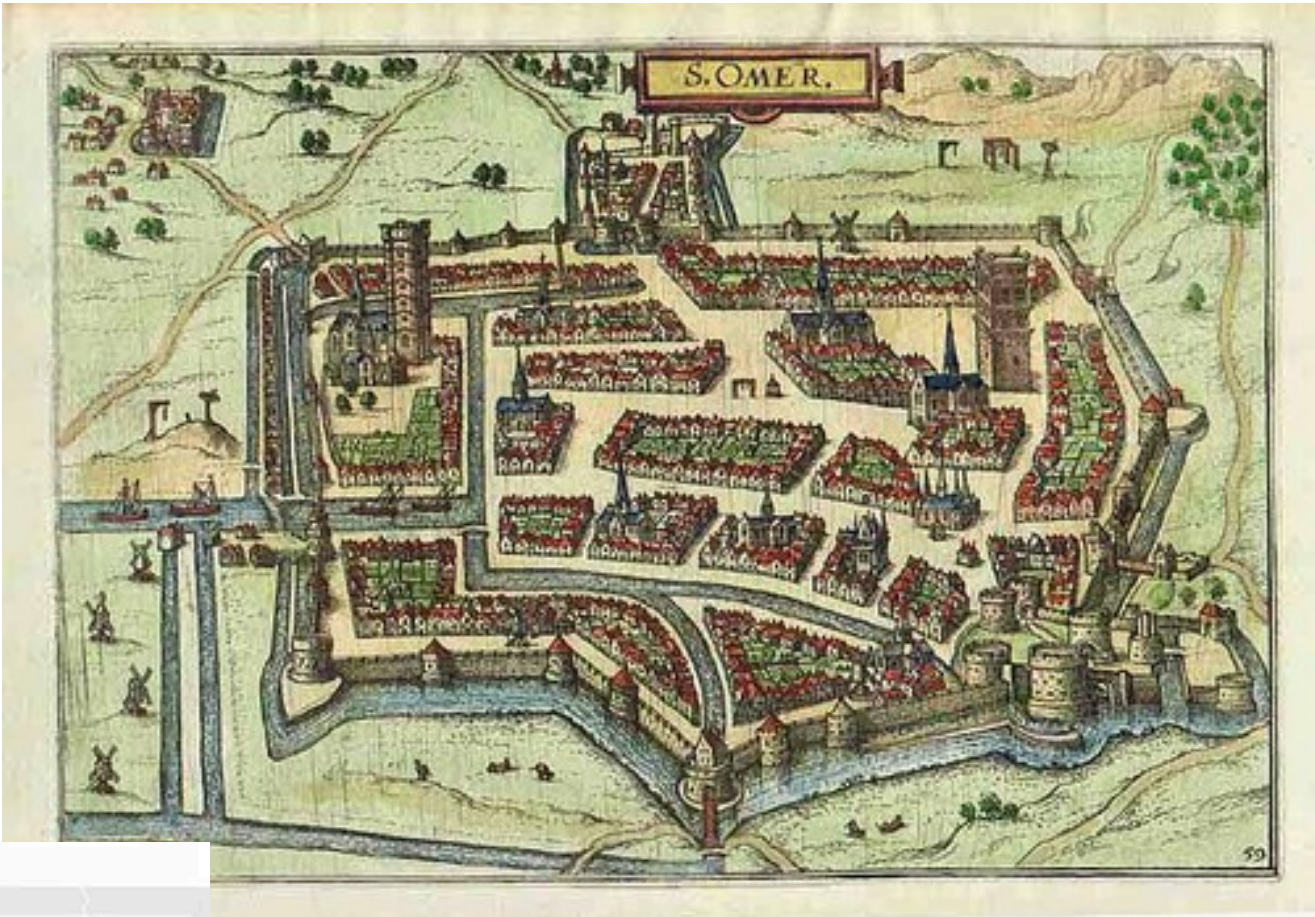
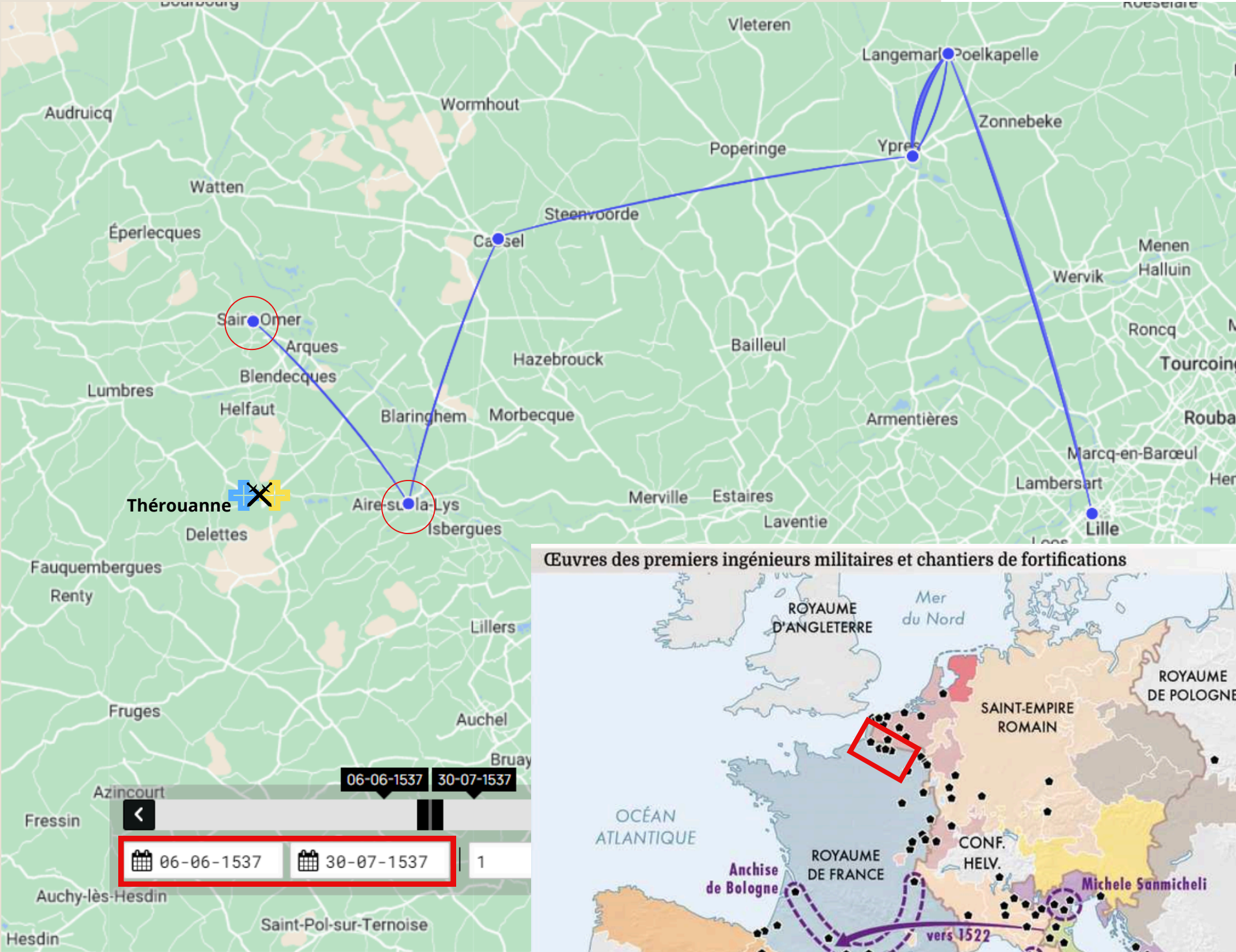
« **The Queen is going to the frontier** on Friday next [soit le 1er juin à Lille], intending, as she says, **"to proffer to the Frenchmen"** »

John Hutton à Cromwell, le 26 mai 1537 à Bruxelles (L&P, Foreign and Domestic, Henry VIII, Volume 12 Part 1, January-May 1537).

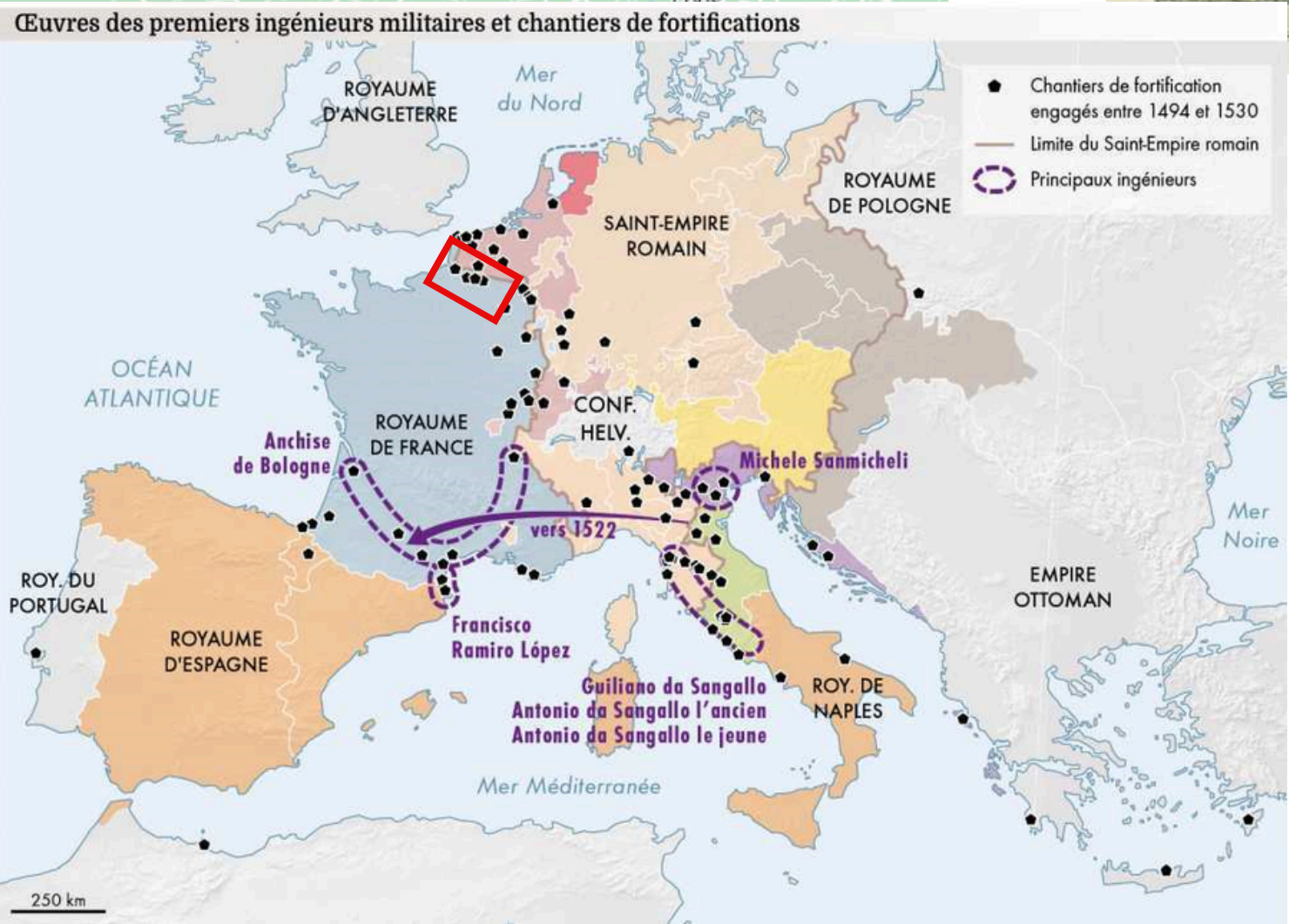




TROISIÈME PHASE : AIRE-SUR-LA-LYS ET SAINT-OMER : DES PLACES FORTES EN ARTOIS



Saint-Omer - Luigi Guicciardini "Descrittione de Tutti i Paesi Bassi", 1567



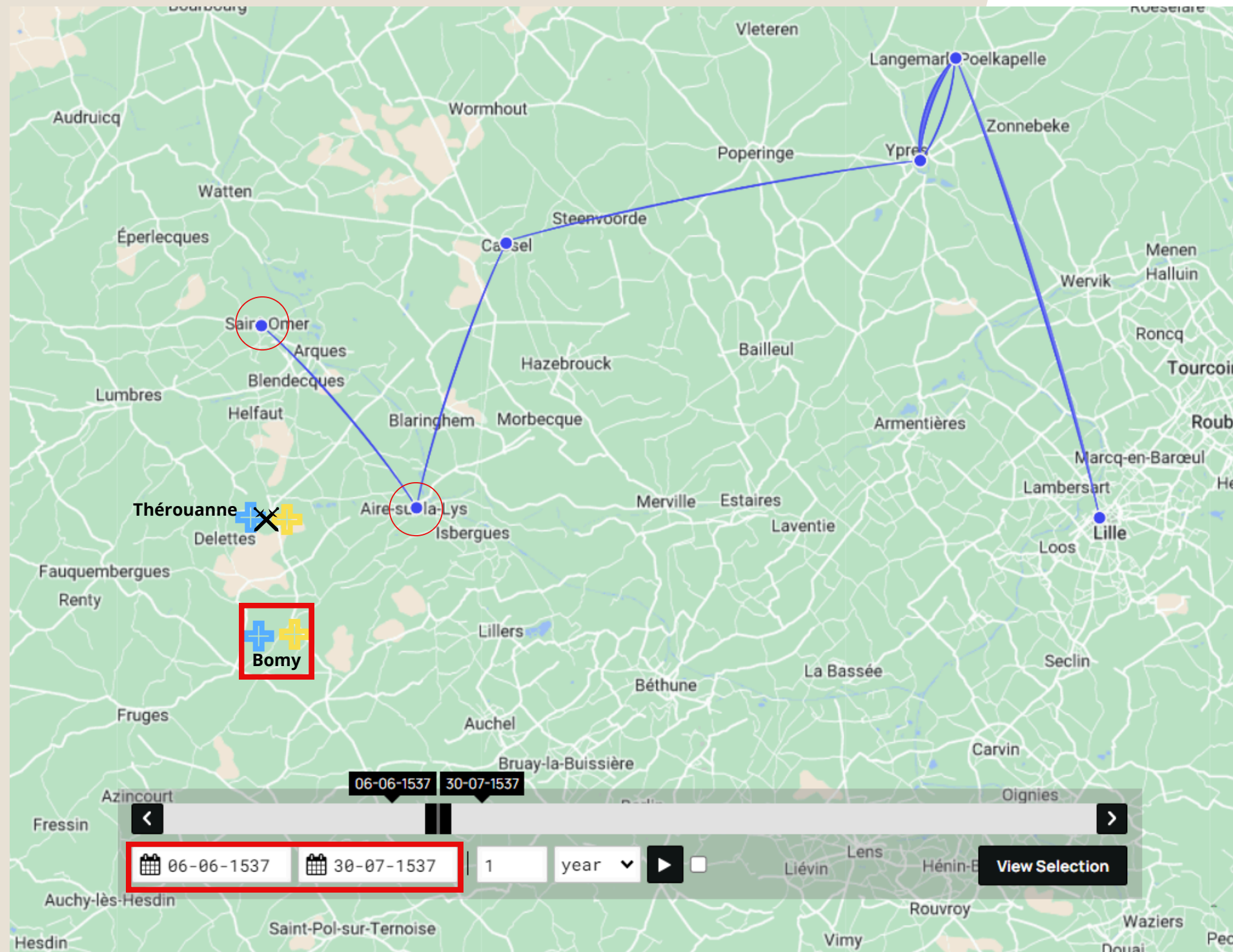
Plan d'Aire-sur-la-Lys réalisé dans la seconde moitié du XVIe siècle par Jacob van Deventer

“Et pour acomplir vostre commandement, de la iray, sy aultre choses ne survient, **visiter les frontieres et pais, pour aultant que me connois fort bien aulx affaire des frontieres comme bon capitaine**”

Marie de Hongrie à Charles Quint, le 24 mars 1532 à Bruxelles (Gort&Hoy, correspondance T.1, p.141)



## TROISIÈME PHASE : AIRE-SUR-LA-LYS ET SAINT-OMER : DES PLACES FORTES EN ARTOIS



“The Queen at Eyre **desired to have seen the camp**, but the Council would not consent [...] **“She hath as good a stomach as any woman can have. If she had power thereunto the French were in great possibility to keep a cold Christmas.”**

John Hutton à Henri VIII, 21 juillet 1537, Saint-Omer (L&P, Foreign and Domestic, Henry VIII, Volume 12 Part 2, June-December 1537).

**“What God may strenght a woman to do. She dothe wear upon her kirtle a jerkin of black leather with ilot holes to wear harness upon”**

John Hutton à Henri VIII, 16 mai 1537, Bruxelles (L&P, Foreign and Domestic, Henry VIII, Volume 12 Part 1, January-May 1537).



# LA SANTÉ





# MALADIE CHRONIQUE (SANTÉ) ET GESTION QUOTIDIENNE DES AFFAIRES (POUVOIR) ?

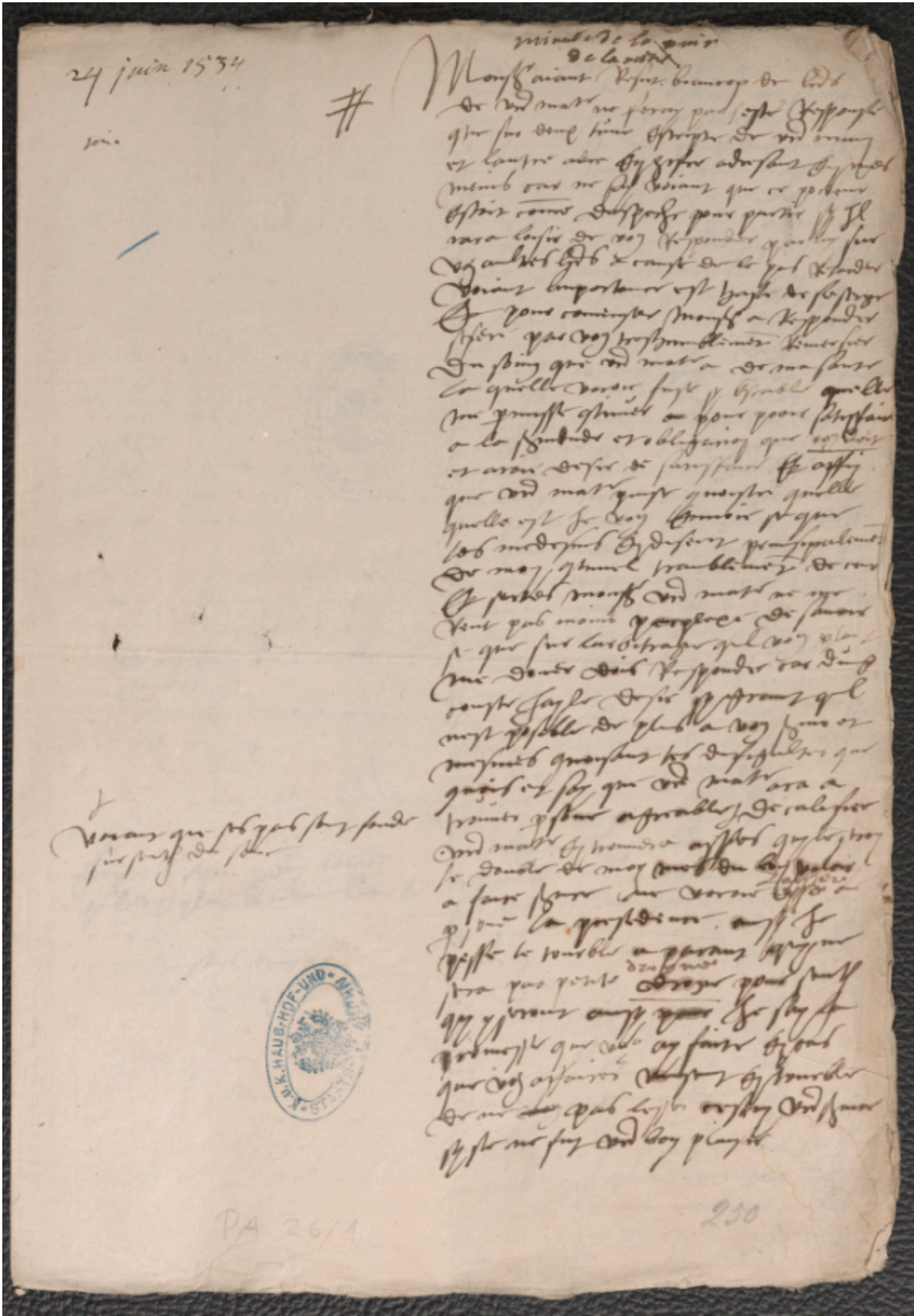
« Pour commencer Monseigneur a respondre se serai par vous tres humblement remersier du soin que votre Majesté a de ma santé, laquelle vouldroie, fusse si instable qu'elle ne puisse convenir pour pourveoir satisfaire a la servition et obligation que vous dois et auroie desir de satisfaire et afin que vostre Majesté puisse connoistre quelle qu'elle est, je vous envoie ce que les Medecins en disent, principalement de **mon continuel tremblement de cuer (...)** »

## Une association ancienne entre santé et mobilité

“Car combien que je scay le cuer et entiere affection qu’il a a mon service, je tiens que estant ainsi indispose que m’escripvez **il seroit impossible qu’il fait si long voyage sans le mettre en dangier et hazard de sa personne (...)**”

Charles Quint à Marie de Hongrie, le 19 octobre 1538.  
(Vienne, HHStA, Belgien PA 29-1, f°116v.)

**La mobilité comme indicateur ou signal...**



Marie de Hongrie à Charles Quint, le 24 juin 1534.  
(Vienne, HHStA, Belgien PA 26-1, f°250r.)



# 1. L'IMMOBILITÉ EN QUESTIONS

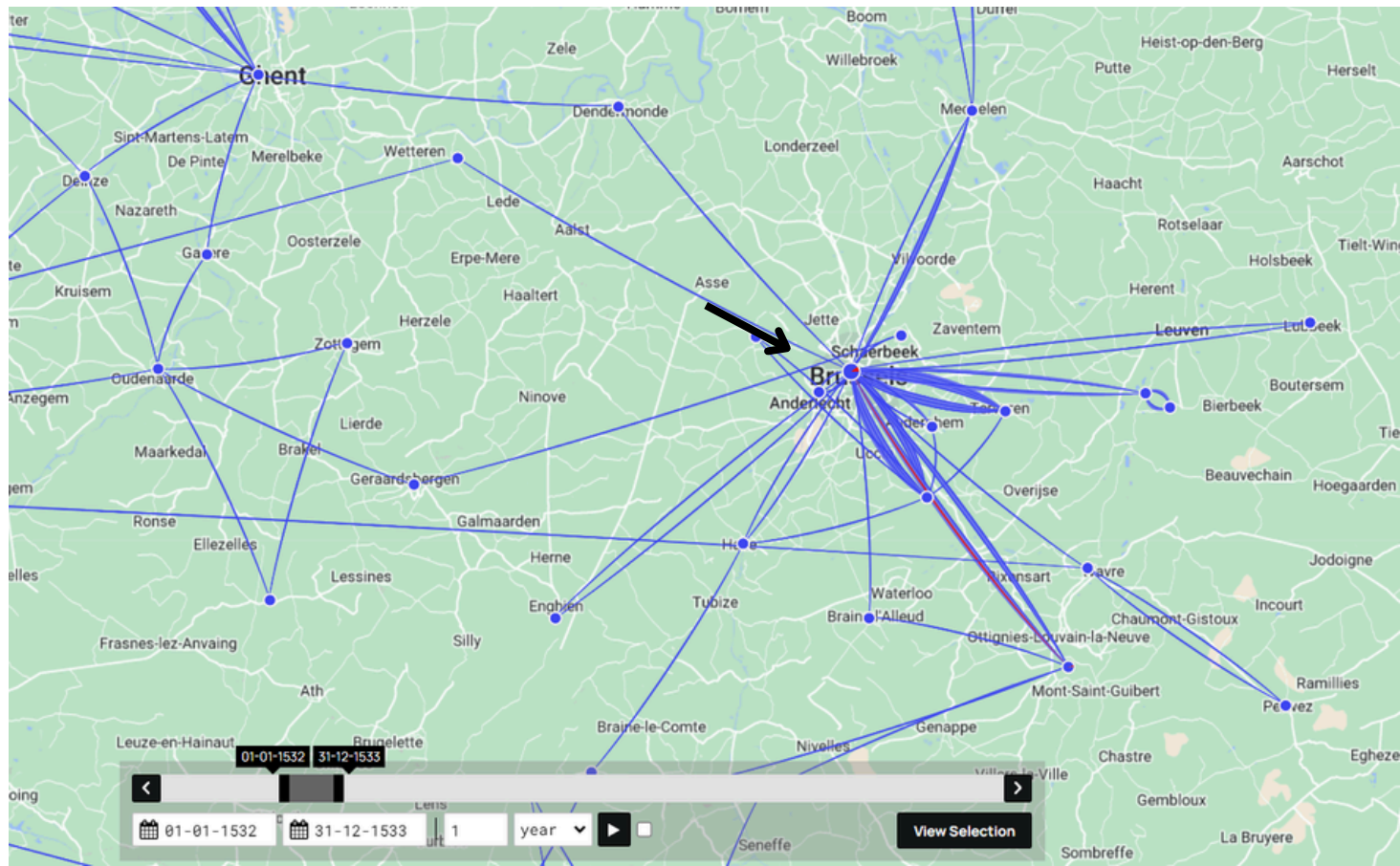
**Retour sur l'été 1537 : une “grave” maladie et d'incessants déplacements...**

- Un stoïcisme pragmatique ? (trêve avec la France)
- Le recul du corps pathologique et le triomphe du corps politique : une mise en lumière de leurs rapports complexes

**L'immobilité semble la norme en cas de maladie...**  
**(Années 1533 et 1536)**





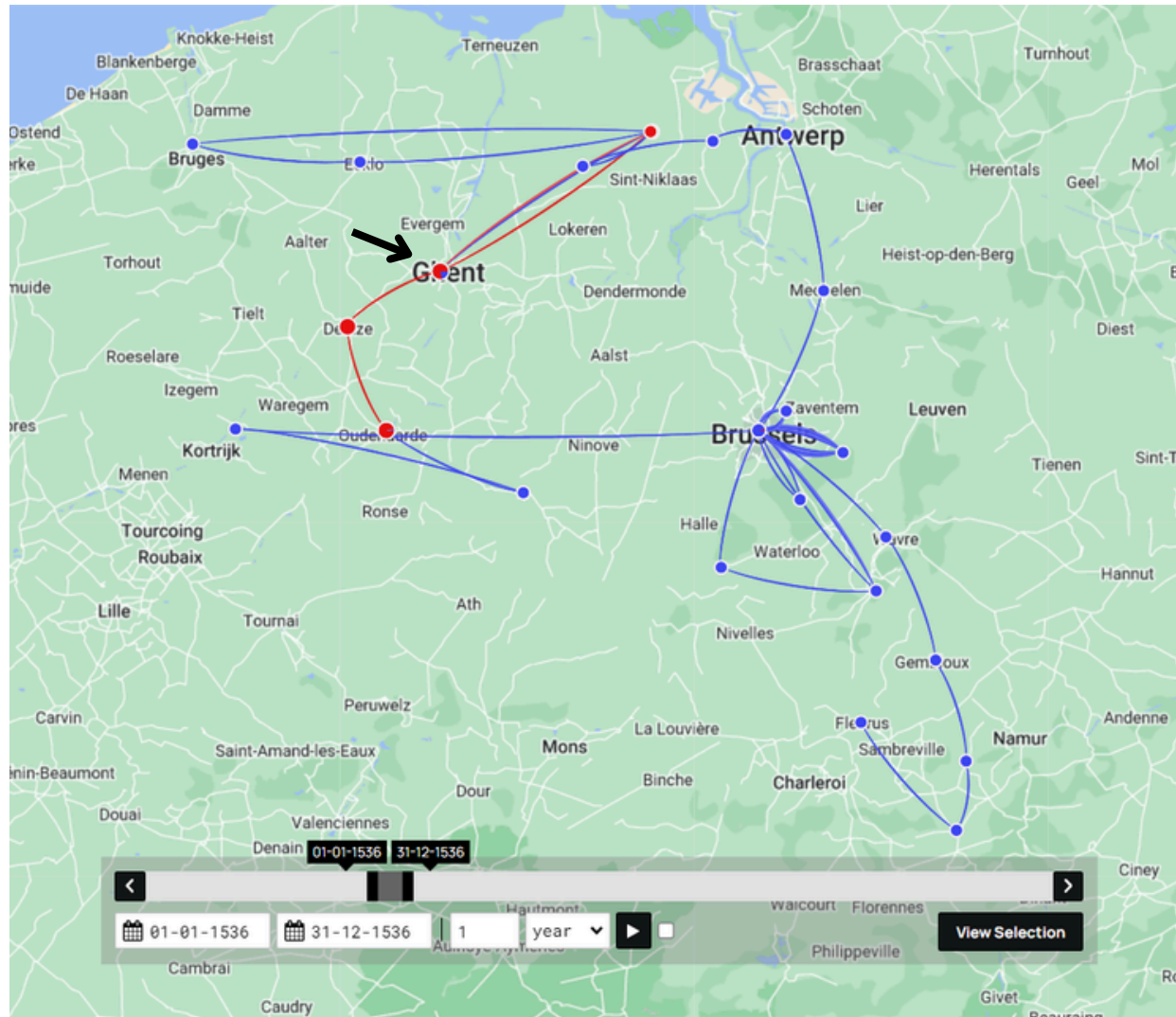


« A un docteur medecin de Louvain nomme Eetvelde par ordonnance de la Royne la somme de douze livres du pris de XL gros pour deux jours qu'il avoit vacque a **Bruxelles pour la maladie de la Royne** » (Lille, ADN, Chambre des Comptes de Lille, B3356, f°132r.)

« je ne dois celer a vostre maiesté comme elle **n'est en bonne santé** et qu'elle engendre merencolye que la menge et **amesgrit, en sorte que de jour en jour on la voit afoiblir et diminuer**. Et depuis quelque temps, est du tout **changié de conditions**. Car elle **solloit aimer les champs, aller pourmener** et prendre excersice et **maintenant elle delaisse tout cela** (...)»

**Adrien de Croÿ à Charles Quint, le 20 octobre 1533**

(Ed. Hoyois et Gorter van Royen, n°468 a, p.308.)



Que en ceste **perplexite** doubtons mesmement que (f°124v) nostredite seur ne feust **rencherir en la griesve maladie** qu'elle a dernièrement este et dont Dieu la veuille garder.

**Charles Quint au seigneur Horton, le 17 mars 1536**

(Vienne, HHStA, Belgien PA 27-4, f°124r.)

« J'ay receu deux letres de vre. main **datées du 2e et dernier d'avril**, et quant à ce que tousche à vos excuses de ne me respondre plus tost **ne escrire** plus souvent, je say bien, Madame, et puis bien considerer que avés beaucoup à fere et de **grants aferes et de mauvesse digestion**, que à juste cause poés estre escusée (...) »

**Ferdinand à Marie, le 12 mai 1536**

(Ed. Hoffinger, n°991, p.485f.)

« ne m'oublie si **c'est la goutte**, que ne luy puisse tenir compagnie je crains quelque peu dyleur à cause que par gouteux et medecins ay esté jugée d'en avoir eu quelque **commancement**. »

**Marie à Ferdinand, le 25 mai 1536**

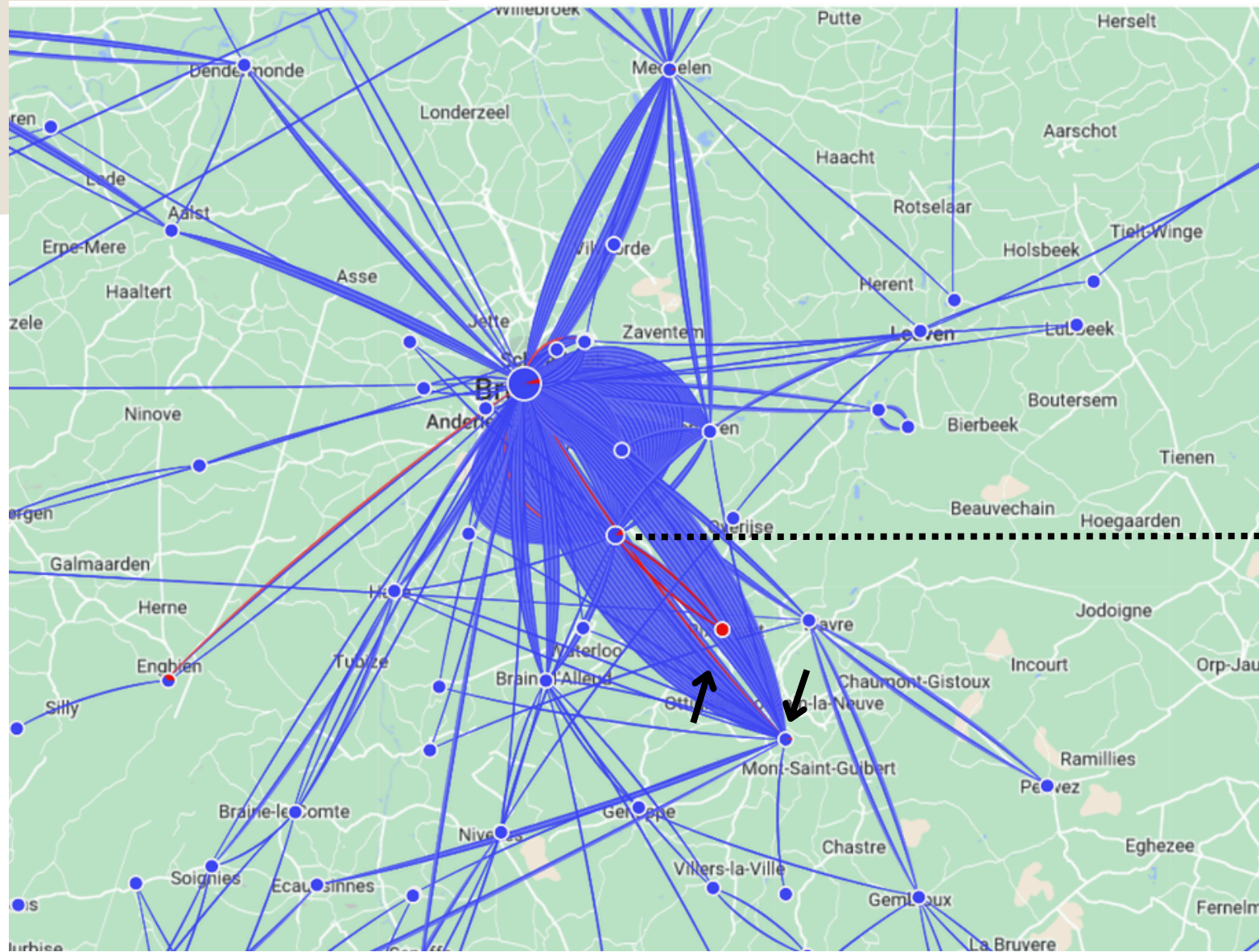
(Ed. Hoffinger, n°993, p.495.)



## 2. DES LIEUX PROPICES À LA SANTÉ ?

Prieurés, couvents, monastères et environnements naturels

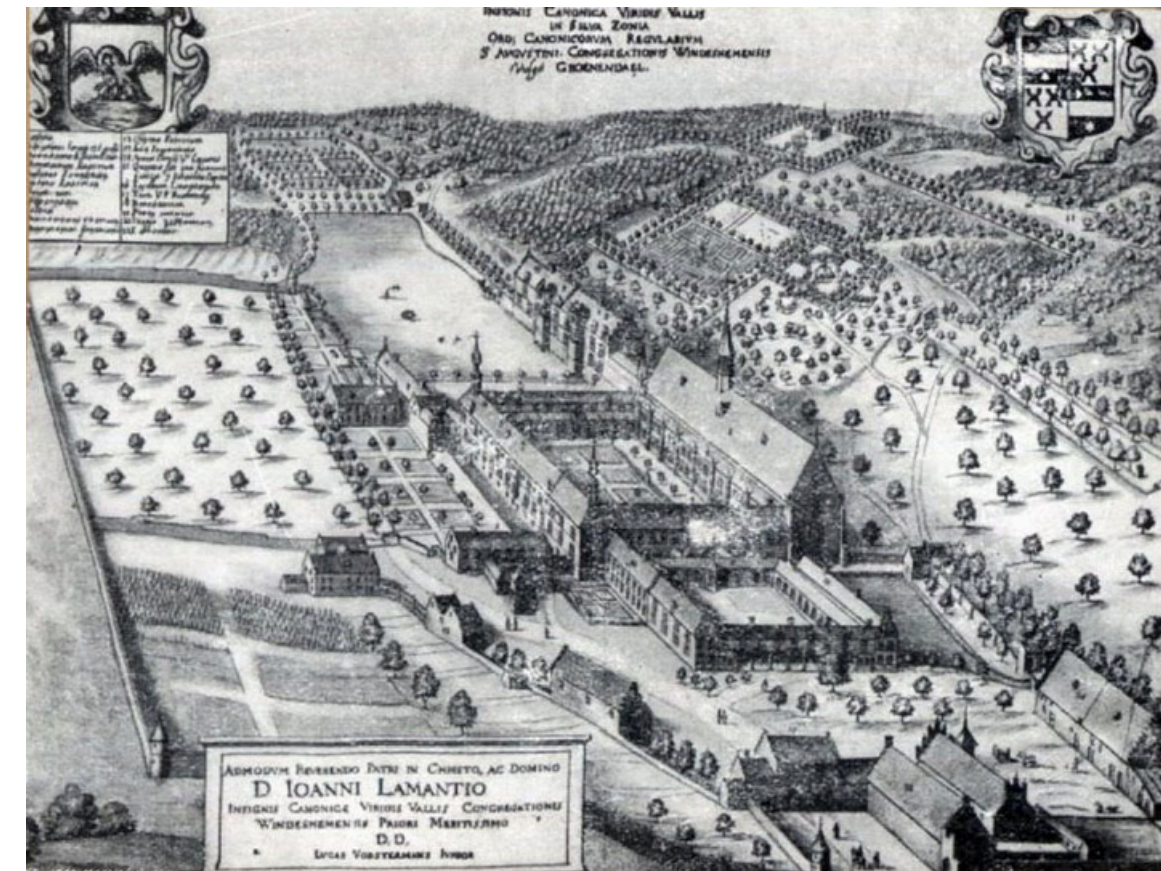
*L'hypothèse de séjours curatifs à creuser...*



« en ce cartier ou estoit ale jeudi pour voler et me tirer des negoces pour quelque jour pour mon cuer qui me tremblotoit »

**Marie de Hongrie à Granvelle, le 4 avril 1539**

(Vienne, HHStA, Belgien PA 30-2, f°209v.)



“Queen having been **sick of late**, had gone to an **abbey called Grunendal**, and as she did not return that day went thither this morning. She did not rise before 9, at which hour when in health she commonly dines.”

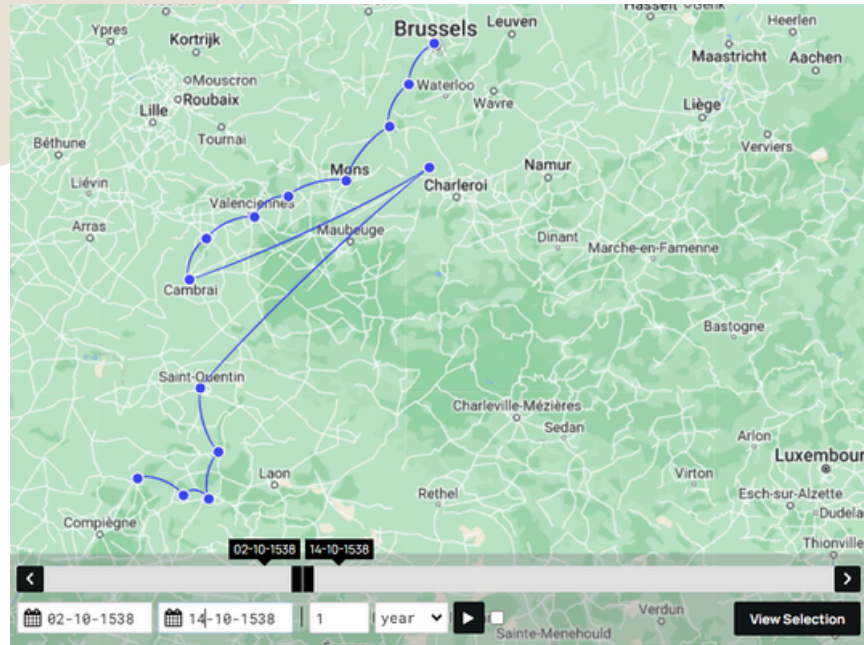
**John Hutton à Thomas Cromwell, le 28 avril 1537**

(Letters and Papers, Henri VIII, vol. 12)

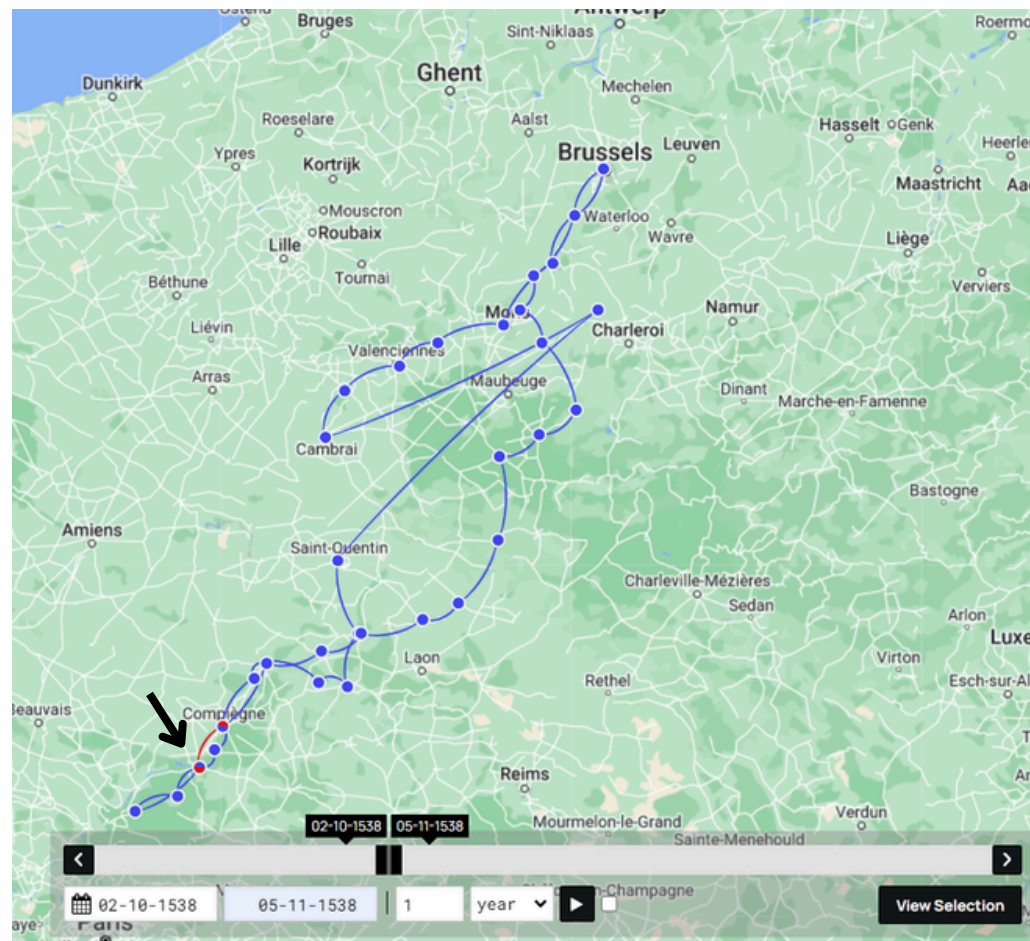
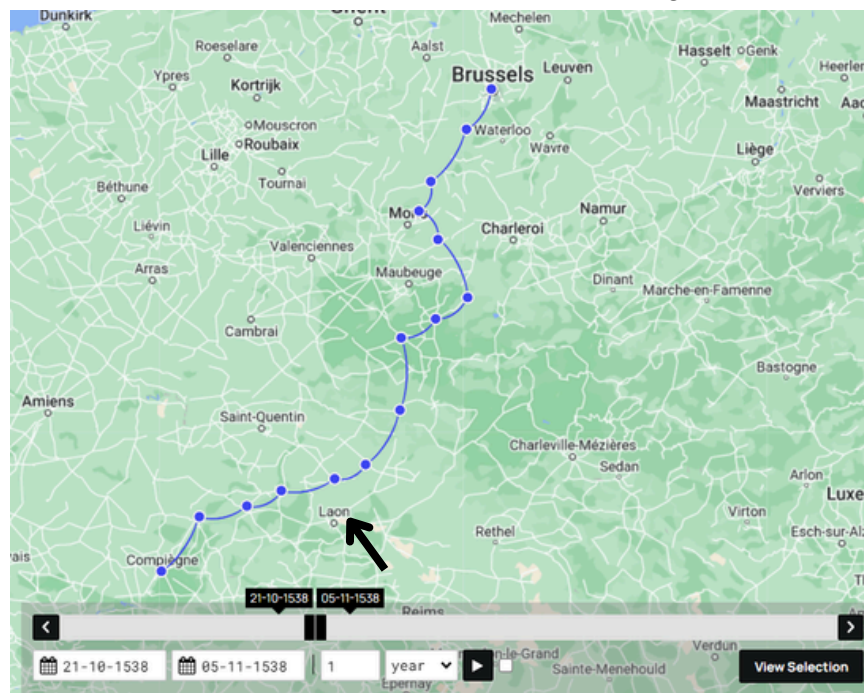


### 3. LA SEGMENTATION DU DÉPLACEMENT ET L'HYPOTHÈSE DE LA MALADIE (OCTOBRE - DÉBUT NOVEMBRE 1538)

Voyage aller : Bruxelles-Compiègne (12 jours)  
Arrêts intermédiaires : 1 jour



Voyage retour : Compiègne-Bruxelles (15 jours)  
Arrêts intermédiaires : 3 jours



“Madame ma bonne seur j’ay receu la lectre que vous m’avez escripte par Sauffac et par luy entendu de voz bonnes nouvelles et entre autres choses desyr que vous avez de me veoyr vous assurant que de mon couste je n’en ay pas moyns d’envye vous pryant neantmoyngs ne vous voloyr travailler pour cest effect synon aynsy que votre sante et commodyte le pourront porter et de ma part je me achemyneray tousyours a petytes journees vers Compiegne (...)”

François Ier à Marie, s.d (1538?)  
(Vienne, HHStA, Belgien PA 48-5, f°40r.)

“. This morning the Regent and duchess of Milan went with the French king and queen to Chantelie, a place of the Constable's, nine leagues hence, lodging this night at an abbey by the way, and as she was weary and somewhat diseased, sent word by Don Diego agreeing to put it off till her return.”

Anthony Browne à Henri VIII, le 17 octobre 1538

(Letters and Papers, Henri VIII, vol. 12)



**CONCLUSION**